

ET3659PP-ED07

casualplay

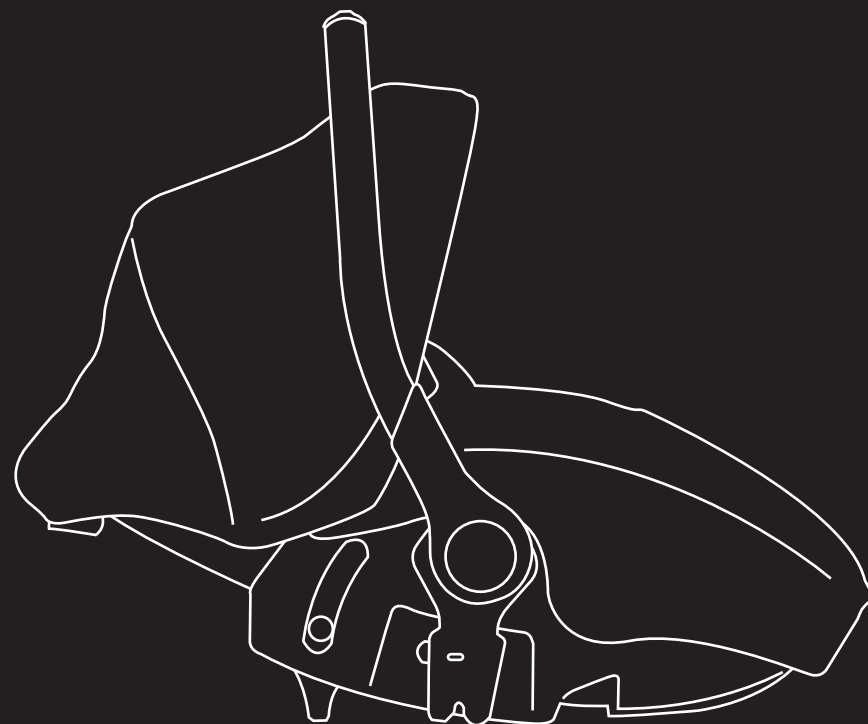
SONO

casualplay

PLAY S.A.
Ronda Boada Vell, 6
08184 Palau-Solità i Plegamans
Barcelona - Spain
Tel: +34 938 648 027
Fax: +34 938 648 491
e-mail: play@play.es
www.casualplay.com



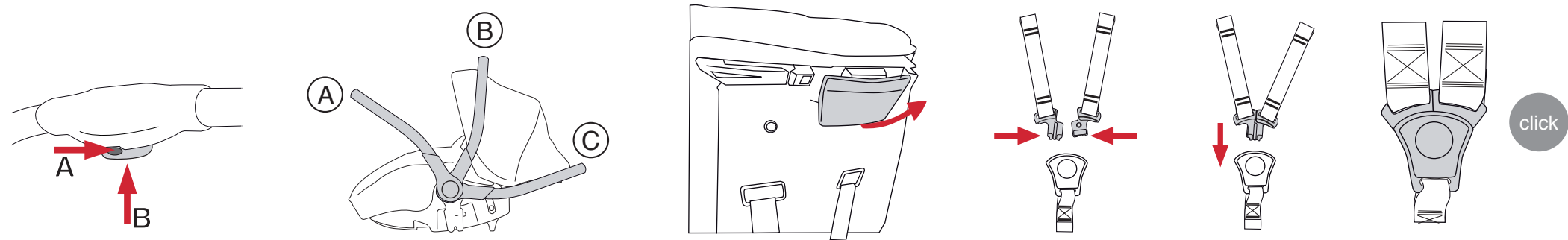
900 150 346



GROUP 0+
0 - 13 kg

INSTRUCCIONES - INSTRUCCIONS - INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS
ANWEISUNGENISTRUZIONI - INSTRUÇÕES - INSTRUKCE
UTASÍTÁSOK - POKYNY - INSTRUKCJA

ESPAÑOL INSTRUCCIONES DE USO Conservar para futuras consultas. Leer atentamente.	3
ENGLISH USER INSTRUCTIONS Keep for future reference. Read carefully.	8
FRANÇAIS MODE D'EMPLOI Conserver pour des futures consultations. Lire attentivement.	12
CATALÀ INSTRUCCIONS D'US Conservar per futures consultes. Llegir atentament.	17
ITALIANO ISTRUZIONI D'USO Leggere attentamente e conservare per future referenze.	22
PORTUGUÊS INSTRUÇÕES DE USO Conservar para futuras consultas. Ler atentamente.	27
DEUTSCH ANWENDUNGSHINWEISE Behalten Sie sie für zukünftige Nachfragen auf. Lesen Sie aufmerksam.	32
MAGYARUL HASZNÁLATI UTASÍTÁS Őrizze meg a későbbi szükség esetére. Olvassa figyelmesen.	37
SLOVENSKY NÁVOD NA POUŽITIE Uschovajte pre prípadné ďalšie použitie. Čítajte pozorne.	42
POLSKI INSTRUKCJA OBSŁUGI Zachować do przyszłych konsultacji. Uważnie przeczytać.	46
ČESKY NÁVOD K POUŽITÍ Uschovejte pro případné další použití.	51



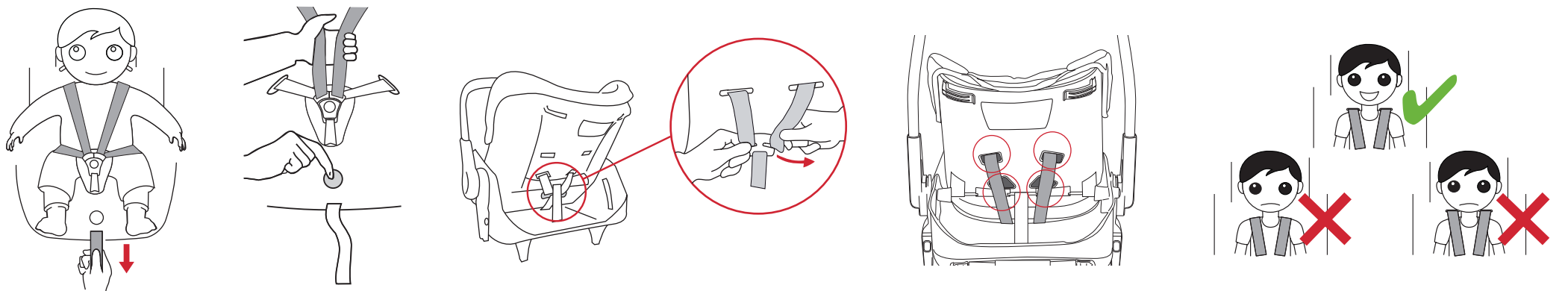
1.

2.

3.

4.

5.



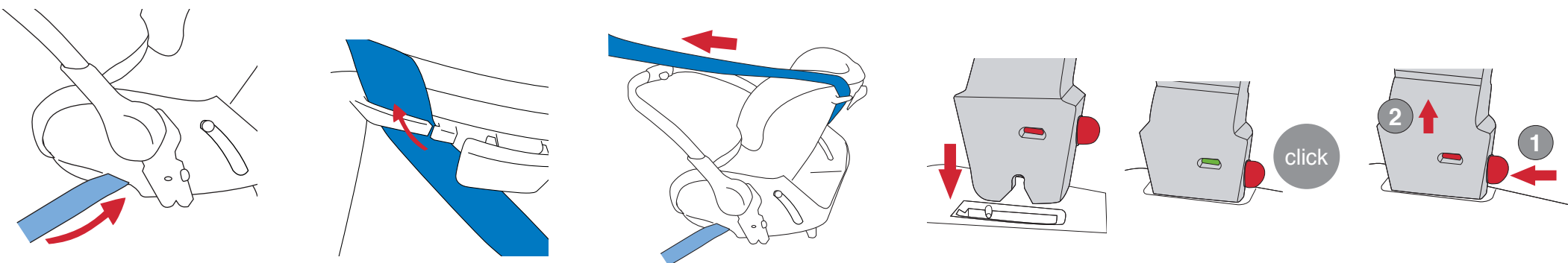
6.

7.

8.

9.

10.



11.

12.

13.

14.

15.

16.

E: Conserve su recibo de compra para poder ejercer sus derechos como consumidor.

CAT: Conservi el seu rebut de compra per poder tindre els seus drets com a consumidor.

GB: Keep up your receipt in order to exercise your right as a consumer.

F: Gardez votre ticket de caisse, afin de faire valoir vos droits de consommateur.

I: Conservate lo scontrino fiscale o la prova d'acquisto per poter esercitare i vostri diritti come consumatori.

P: Guarde o recibo como prova de compra e para futuras reclamações.

D: Bewahren Sie Ihre Quittung auf, um Ihre Verbraucherrechte ausüben zu können.

CZ: Uschovejte si doklad o zaplacení pro uplatnění Vašich spotřebitelských práv.

HU: Órizzze meg a pénztári bizonylatot a fogyasztási jog érvényesítése érdekében.

SK: Uschovajte si doklad o zaplacení pre uplatnenie Vašich spotrebiteľských práv.

PL: Zachowaj rachunek zakupu, aby móc korzystać z praw konsumenta.

E: La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto con respecto a lo descrito en este manual de instrucciones.

CAT: L'empresa es reserva el dret a efectuar modificacions en el producte pel que fa al descrit en aquest manual d'instruccions.

GB: The company reserves the right to make alterations to the product with regards to the description included in this instruction manual.

F: L'entreprise se réserve le droit de modifier le produit par rapport à ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions.

I: L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto rispetto a quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.

P: A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações no produto relativamente ao descrito neste manual de instruções.

D: Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen in Bezug auf das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt vorzunehmen.

CZ: Výrobce si vyhrazuje právo změn výrobku s ohledem na popis uvedený v této uživatelské příručce.

HU: A gyártó fenntartja a jogot, hogy a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módosításokat hajtsön végre a termékén.

SK: Spoločnosť si vyhradzuje právo zmeniť produkt v porovnaní s opisom v tomto návode.

PL: Firma zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w produkcie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.

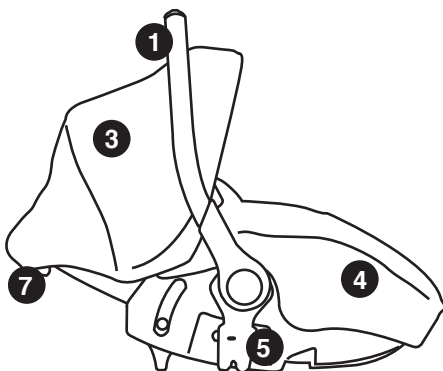
ENHORABUENA PADRES

CASUALPLAY le agradece su confianza por la compra de este sistema de retención infantil.

Hemos diseñado, fabricado y homologado este producto bajo las normativas de seguridad más estrictas. También hemos tenido en cuenta su facilidad de uso, pero necesitamos su colaboración para conseguir un resultado óptimo de esta silla de seguridad.

Por favor, lea detenidamente estas instrucciones antes de instalarla en el vehículo. La seguridad de su hijo depende de la correcta utilización de la misma. Póngase en contacto con nosotros para resolver cualquier duda (vea el dorso de estas instrucciones).

CONOZCA EL SONO



1 - Asa

2 - Pulsador inclinación asa

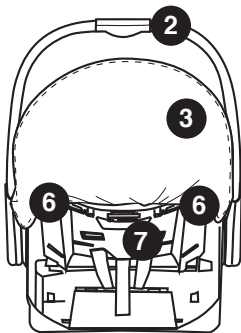
3 - Capota

4 - Cubrepieés

5 - Anclajes Unisystem

6 - Pasadores cinturón automóvil

7 - Mando regulación respaldo



ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBERÁ CONSERVARSE DENTRO DEL SONO DURANTE SU PERIODO DE UTILIZACIÓN.

¡IMPORTANTE! CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS.

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL ARTÍCULO Y CONSÉRVELAS PARA CUALQUIER CONSULTA FUTURA. LA SEGURIDAD DEL NIÑO PUEDE VERSE AFECTADA SI NO SE SIGUEN ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIAS Y NOTAS DE SEGURIDAD

- Sono es un sistema de retención infantil perteneciente al Grupo 0+ (hasta 13 kg).
- No instale nunca el sistema de retención en asientos provistos de AIRBAG frontal sin desconectarlo previamente.
- Este sistema de retención debe instalarse siempre en sentido contrario al de la marcha. Debe fijarse mediante el uso de un cinturón de seguridad de tres puntos con o sin retractor del propio automóvil, aprobado según los reglamentos UN/ECE-16 o estándares equivalentes.
- La posición más segura para el sistema de retención de seguridad es el asiento trasero de su vehículo.
- El equipo original no debe ser modificado.
- Después de un accidente el sistema de retención deberá ser revisado o cambiado.
- Asegúrese que el asiento abatible o las puertas del vehículo no puedan causar daños en algún elemento de la silla.
- El interior del vehículo alcanza bajo la luz del sol temperaturas muy elevadas. Se recomienda cubrir el sistema de retención, cuando éste no se utilice, para evitar posibles quemaduras del niño.
- Los cinturones no deben quedar nunca retorcidos.
- Use siempre el sistema de retención, aunque sea un trayecto corto, y nunca deje al niño desatendido en el interior del vehículo.
- Saque el sistema de retención del vehículo siempre que no vaya a ser utilizado y manténgalo alejado del alcance de los niños.
- Se recomienda que cualquier equipaje u objetos que puedan causar heridas en caso de colisión estén bien asegurados o sujetos.
- En caso de emergencia es importante que el niño pueda desatarse rápidamente, por esto la hebilla del cinturón de seguridad no debe estar nunca tapada. Es aconsejable enseñarle al niño que nunca debe jugar con la hebilla.
- Garantizamos la seguridad del producto cuando este sea utilizado por el primer comprador, no utilice sistema de retención o dispositivos de seguridad usados.
- Los demás pasajeros del vehículo deben también ir sujetos con el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente pueden salir despedidos y causar daños al bebé.
- No utilice el sistema de retención sin vestidura o con otra diferente al equipo original.
- Revise regularmente la hebilla, arnés y demás elementos que puedan haber sufrido algún desajuste o deterioro debido al uso.
- La vestidura debe lavarse a mano, utilizando un jabón suave y agua templada; o máquina a una temperatura máxima de 30°C y sin centrifugar. No usar limpiadores químicos (en seco).
- Asegúrese que la tapicería del asiento del vehículo no dificulta el tensado del cinturón de seguridad.
- Recuerde que usted es el responsable de la seguridad del niño.

AVISO

1. Este es un sistema de retención “UNIVERSAL”. Está aprobado según la Normativa N° 44, series de enmiendas 04, para uso general en vehículos y apropiado para la mayoría, no todos, de asientos de coche.
2. Se requiere una correcta instalación si el fabricante del vehículo ha declarado en el manual de instrucciones que el vehículo está preparado para la instalación de un sistema de retención “UNIVERSAL” para este grupo de edad.
3. Este sistema de retención ha sido clasificado como “UNIVERSAL” bajo unas condiciones más severas que las que se aplican a diseños anteriores que no llevan este aviso.
4. En caso de duda consulte al fabricante de la silla o al detallista.

IMPORTANTE

Uso apropiado únicamente en los vehículos equipados con cinturón de tres puntos con o sin retractor , aprobado por la UN/ECE 16 o estándar equivalente.

ADVERTENCIA: No dejar nunca al niño sin vigilancia.

ADVERTENCIA: Es peligroso colocar este producto sobre una superficie elevada, por ejemplo una mesa.

ADVERTENCIA: No usar el producto cuando su hijo pueda sentarse por sí solo.

ADVERTENCIA: Este producto no está diseñado para dormir durante periodos prolongados.

ADVERTENCIA: Utilizar siempre el sistema de retención.

- Este producto no reemplaza a una cuna o cama. Si su hijo necesita dormir, debe de ser colocado en una cuna o cama adecuada.
- No utilice este producto si algunos componentes están rotos o se han perdido.
- No utilice accesorios o piezas de recambio que no hayan sido aprobadas por el fabricante.

NOTA: El SONO es compatible con la BASE FIX SONO.

INSTRUCCIONES DE USO

CAMBIO DE POSICIONES DEL ASA

Para cambiar de posición, presione y mantenga el botón A al mismo tiempo que presiona el pulsador B. Empuje el asa hacia delante o hacia atrás, hasta conseguir la posición deseada. Un “clic” indica su correcto posicionamiento. **(Fig.01)**

El asa dispone de tres posiciones **(fig.02)**:

A: Asa hacia adelante para su instalación en el automóvil.

B: Vertical como asa de transporte.

C: Horizontal como balancín o instalación en silla de paseo.

REGULACIÓN DEL RESPALDO

• Levante la palanca de la parte posterior del respaldo para ajustar la inclinación del mismo **(fig.03)**. Un clic indica el correcto posicionamiento del respaldo.

CIERRE Y APERTURA DE LA HEBILLA DEL ARNÉS

• Junte las dos piezas de los tirantes pectorales del arnés e introdúzcalas en la parte hembra de la hebilla **(fig.04)**. A continuación presione ambas hasta que un “clic” indique su fijación **(fig.05)**.

• Para abrir la hebilla, presione el pulsador rojo.

ARNÉS DE SEGURIDAD

• Cierre la hebilla y tense los tirantes pectorales tirando del extremo de la correa del tensor **(fig.06)**, hasta que obtenga el ajuste deseado, teniendo la precaución de dejar siempre una holgura.

IMPORTANTE: Asegúrese que los tirantes del arnés no están retorcidos.

• Para destensar el arnés, presione el botón del tensor y tire de los tirantes pectorales con la otra mano **(fig.07)**.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL ARNÉS

• Localice la pletina de metal situada en la parte inferior del respaldo del Sono **(fig.08)** y libere las correas de hombro del arnés. Saque las correas de hombro de las ranuras del asiento y de la colchoneta.

• Introduzca las correas de hombro en las ranuras adecuadas **(fig.09)** y vuelva a introducirlas en la horquilla de metal asegurándose que estén bien colocadas.

Compruebe que las correas no queden retorcidas.

IMPORTANTE: Las correas al salir del respaldo, deben quedar a la altura de los hombros del niño y ambas al mismo nivel (fig.10).

INSTALACIÓN DEL SONO EN EL AUTOMÓVIL

- Colocar el asa en la posición **A** - **fig.02**.
 - Abroche la hebilla del cinturón del automóvil y pase la correa abdominal por los dos pasacorreas inferiores (**fig.11**).
 - A continuación, pase la correa pectoral por el pasacorreas superior del lado del retractor (**fig.12**).
- ATENCIÓN: Ajuste el tensado del cinturón cada vez que cambie la posición del respaldo.**
- Finalmente tense el cinturón tirando de la correa pectoral (**fig.13**).

DESMONTAJE DE LA VESTIDURA

- Desmonte el cubrepies.
- Desmonte la capota.
- Abra la hebilla del arnés.
- Retire los protectores pectorales y el bebito reductor. Pase las correas del arnés a través de las aberturas de la vestidura.
- Desenfunde la vestidura empezando por la parte frontal.

UNISYSTEM

Este sistema exclusivo de anclajes permite que el SONO pueda utilizarse en las siguientes sillas de paseo: **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twiner**.

En todos, el procedimiento para su montaje es el siguiente:

- Accione el freno de estacionamiento.
- Sitúe el Sono en la silla de paseo, mirando hacia atrás.
- Posicione los anclajes Unisystem del Sono frente a sus alojamientos (**fig.14**).
- Presione hacia abajo hasta que un "clic" indique su fijación y aparezca una señal verde en cada una de las ventanillas en los laterales de los anclajes (**fig.15**).
- Para su desmontaje, presione y a continuación suelte el botón rojo de ambos anclajes (ventanilla con señal roja) y tire hacia arriba para liberarlo del chasis de la silla (**fig.16**).

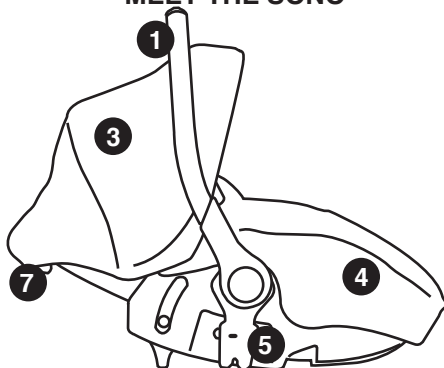
CONGRATULATIONS PARENTS

CASUALPLAY would like to thank you for purchasing this child restraint system. This product has been designed, manufactured and approved under the strictest safest regulations. It has also been designed to be easy to use, but we need your collaboration for optimal functioning results of this safety seat.

Please read these instructions carefully before installing the product in the vehicle. The safety of your child depends on the correct use of this product.

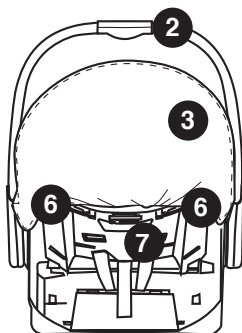
Please contact us if you have any type of query (Tel., e-mail, see back of these instructions).

MEET THE SONO



- 1 – Handle
- 2 – Handle adjustment buttons
- 3 – Hood
- 4 – Foot cover

- 5 – Unisystem fasteners
- 6 – Car seat belt loops
- 7 – Backrest adjustment button



THIS INSTRUCTION MANUAL SHOULD BE STORED IN THE SONO WHILE IT IS IN USE.

IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE ARTICLE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. THE CHILD'S SAFETY MAY BE AT RISK IF THESE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.

WARNINGS AND SAFETY NOTES

- Sono is a child restraint system belonging to Group 0+ (up to 13 kg).
- Never install the restraint system on seats fitted with a frontal AIRBAG without disconnecting it first.
- This restraint system should always be installed facing backwards. It should be secured using the three-point seat belt of the vehicle, approved under UN/ECE-16 regulations or equivalent standards.
- The safest position for the safety restraint system is on the back seat of the vehicle.
- The original equipment must not be modified.
- After an accident the restraint system should be inspected or replaced.
- Protect all parts of the safety seat from possible damage caused by the fold down seat or doors of the vehicle.
- In sunlight the vehicle interior can reach very high temperatures. It is advisable to cover the restraint system when it is not in use, to prevent the child from possibly getting burnt.
- The straps should never be twisted.
- Always use the restraint system, even on short journeys and never leave the child unattended inside the vehicle.
- Take the restraint system out of the vehicle whenever it is not going to be used and keep it out of the reach of children.
- Any luggage or other objects that may cause injury in the event of a collision should be secured.
- In the event of an emergency it is important that the child can be unfastened quickly, for this reason the buckle must never be covered up. It is advisable to teach the child he must never play with the buckle.
- We guarantee the safety of the product when it is used by the original buyer, do not use second hand safety products or restraint systems.
- It is important that the other passengers in the vehicle also wear their seat belts, because in the event of an accident they could get flung about and injure the baby.
- Do not use the restraint system without the upholstery or with upholstery that is different from the original one.
- Regularly check the buckle, harness and other parts that may become loose or suffer from wear and tear with use.
- The upholstery should be hand washed, using a mild soap and warm water; or it can be machine washed at a maximum temperature of 30°C and without spin drying. Do not use chemical cleaners (dry cleaning).
- Make sure that the upholstery on the vehicle seat does not make it difficult to tighten the seat belt.
- Remember that you are responsible for the child's safety.

NOTE

1. This is a “UNIVERSAL” restraint system. It is approved under Regulation N°44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and will fit most, but not all car seats.
2. Correct installation is possible if the vehicle manufacturer states in the instruction manual that a “UNIVERSAL” restraint system for this age group can be used in the vehicle.
3. This restraint system has been classed as “UNIVERSAL” complying with stricter conditions than the previous designs that do not include this note.
4. If in doubt, consult the manufacturer or retailer of the safety seat.

IMPORTANT

Appropriate use only in vehicles fitted with 3-point seat belts with or without retractor, approved under UN/ECE 16 or equivalent standard.

WARNING: Never leave the child unattended.

WARNING: Do not use the reclined cradle once your child can sit unaided.

WARNING: This reclined cradle is not intended for prolonged periods of sleeping.

WARNING: It is dangerous to use this reclined cradle on an elevated surface, e.g. a table.

- This product does not replace a cot or a bed. If your child needs to sleep, he should be placed in a suitable cot or bed.
- Do not use this product if any of the parts are broken or missing.
- Do not use accessories or replacement parts that have not been approved by the manufacturer.

NOTE: The SONO is compatible with the BASE FIX SONO.

INSTRUCTIONS FOR USE

CHANGING THE POSITION OF THE HANDLE

To change the position, press and hold button A while pressing button B. Push the handle forwards or backwards, to the required position. It will click when correctly in place. Figure 3. **(fig.01)**

The handle has three positions **(fig.02)**:

A: Handle forwards for installation in the vehicle.

B: Vertical as a carrying handle.

C: Horizontal as a rocker or for installation on a pushchair.

ADJUSTING THE BACKREST

• Lift the lever on the back of the backrest to adjust the reclining position **(fig.03)**. It will click when the backrest is correctly locked into place.

OPENING AND CLOSING THE HARNESS BUCKLE

• Bring the two parts of the harness chest straps together and insert them into the female part of the buckle **(fig.04)**. Then press both until it clicks indicating it is correctly fastened **(fig.05)**.

- To open the buckle, press the red button.

SAFETY HARNESS

• Fasten the buckle and tighten the chest straps by pulling the end of the tightening strap (**fig.06**), until achieving the required fit, taking care to always leave some space.

IMPORTANT: Make sure that the harness straps are not twisted.

• To loosen the harness, press the tightening button and pull the chest straps with the other hand (**fig.07**).

ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HARNESS

• Find the metal plate on the lower part of the backrest of the Sono (**fig.08**) and release the shoulder straps of the harness. Take the shoulder straps out of the vents in the seat and the mattress pad.

• Insert the shoulder straps through the required vents (**fig.09**) and insert them back into the metal fork making sure that they are correctly positioned. Check that the straps are not twisted.

IMPORTANT: Where the straps come out of the backrest, they should be at the height of the child's shoulders and both at the same level (fig.10).

INSTALLING THE SONO IN THE CAR

• Set the handle to position **A** - **fig.02**.

• Fasten the buckle of the car seat belt and pass the abdominal strap through the two lower belt guides (**fig.11**).

• Next, pass the chest strap through the upper belt guide on the same side as the retractor (**fig.12**).

WARNING: Adjust the tightening of the seat belt every time you change the position of the backrest.

• Lastly, tighten the seat belt by pulling the chest strap (**fig.13**).

REMOVING THE UPHOLSTERY

• Remove the foot cover.

• Remove the hood.

• Unfasten the harness buckle.

• Remove the chest protector pads and the reduction cushion. Pass the harness straps through the vents in the upholstery.

• Take the upholstery off, starting with the front part.

UNISYSTEM

This exclusive fastening system means that the Sono can be used on the following pushchairs:

Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twinner.

For all of them, the installation procedure is the following:

• Put the parking brake on.

• Place the Sono on the pushchair, facing backwards.

• Line the Sono Unisystem fasteners up with the slots (**fig.14**).

• Press downwards until it clicks into place and a green signal appears in each of the windows on the sides of the fasteners (**fig.15**).

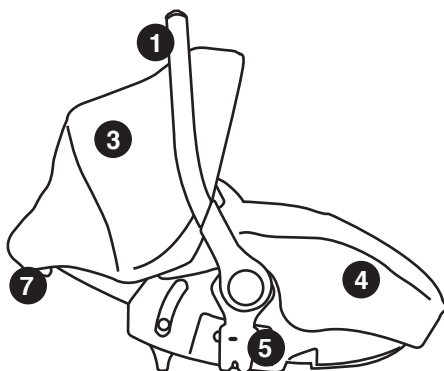
• To remove it, press and then release the red button on both fasteners (window displays red signal) and pull upwards to release it from the chassis of the pushchair (**fig.16**).

FÉLICITATION AUX PARENTS

CASUALPLAY vous remercie pour la confiance que vous lui avez accordée en achetant ce système de retenue pour enfant. Nous avons conçu, fabriqué et homologué ce produit sous des normes de sécurité très strictes. Nous avons aussi pris en compte sa facilité d'utilisation, mais nous nécessitons votre collaboration pour obtenir un résultat optimal lors de l'utilisation de ce siège auto.

S'il vous plait, lisez attentivement ces instructions avant de l'installer dans le véhicule. La sécurité de votre enfant dépend de la bonne utilisation de ce siège. En cas de doute, n'hésitez pas à prendre contact avec nous (voir au dos de ces instructions).

Connaître le SONO



1- Poignée

2- Boutons poussoir inclinaison de la poignée

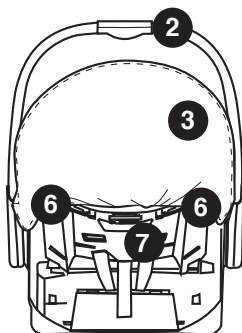
3- Capote

4- Tablier

5- Ancrages Unisystem

6- Guides-sangle ceinture automobile

7- Bouton poussoir de réglage du dossier



CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DEVRA ÊTRE CONSERVÉ DANS LE SONO DURANT TOUTE SA PÉRIODE D'UTILISATION.

IMPORTANT ! À CONSERVER POUR DE FUTURS BESOINS DE RÉFÉRENCE

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'ARTICLE ET CONSERVEZ-LES POUR UNE QUELCONQUE FUTURE CONSULTATION. LA SÉCURITÉ DE L'ENFANT PEUT ÊTRE REMISE EN CAUSE SI ON NE SUIT PAS CES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENTS ET NOTES DE SÉCURITÉ

- Sono est un système de retenue pour enfant appartenant au Groupe 0+ (jusqu'à 13 kg).
- N'installez jamais le système de retenue sur des sièges pourvus d'un AIRBAG frontal sans le déconnecter au préalable.
- Ce système de retenue doit être toujours installé dans le sens contraire de la marche. Il doit être fixé à l'aide de la ceinture de sécurité à trois points de l'automobile, approuvée selon les règlements UN/ECE-16 ou autres standards équivalents.
- La position la plus sûre pour le système de retenue est le siège arrière de votre véhicule.
- L'équipement original ne doit pas être modifié.
- Après un accident le système de retenue devra être contrôlé ou changé.
- Vérifiez que le siège rabattable ou les portes du véhicule ne peuvent pas causer des dommages à certains éléments du siège.
- L'intérieur du véhicule atteint sous les rayons du soleil des températures très élevées. On conseille de recouvrir le système de retenue, lorsqu'on ne l'utilise pas, pour éviter des brûlures à l'enfant.
- Les ceintures ne doivent jamais rester entortillées.
- Utilisez toujours le système de retenue du véhicule, même pour un court trajet, et ne laissez jamais l'enfant sans surveillance à l'intérieur du véhicule.
- Sortez le système de retenue du véhicule lorsque vous ne l'utilisez pas et maintenez-le éloigné des enfants.
- On recommande de bien attacher ou fixer tous les bagages ou les objets pouvant causer des blessures en cas de collision.
- En cas d'urgence il est très important que l'enfant puisse se détacher rapidement, c'est pourquoi la boucle de la ceinture de sécurité ne doit jamais être dissimulée. On doit apprendre à l'enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle.
- Nous garantissons la fiabilité du produit quand celui-ci est utilisé par le premier acheteur, n'utilisez pas de système de retenue ou de dispositifs de sécurité de seconde main.
- Les autres passagers du véhicule doivent eux aussi être attachés avec la ceinture de sécurité, car en cas d'accident ils peuvent être projetés et blesser l'enfant.
- N'utilisez pas le système de retenue sans housse ou avec une autre différente de l'équipement originale.
- Révisez régulièrement la boucle, le harnais et les autres éléments pouvant souffrir d'un quelconque dérèglement ou détérioration dus à l'usage.
- La housse doit être lavée à la main, en utilisant un savon neutre et de l'eau tiède, ou en machine à une température maximale de 30° et sans essorage. Ne pas utiliser de nettoyants chimiques (à sec).
- Vérifiez que la housse du siège du véhicule ne rend pas difficile la tension de la ceinture de sécurité.
- Rappelez-vous que vous êtes responsable de la sécurité de l'enfant.

AVIS

1. Ce système est un système de retenue « UNIVERSEL ». Il est homologué selon la Norme R/44, séries d'amendements 04, pour une utilisation générale dans les véhicules et adaptée à la plupart des sièges de voitures, mais pas tous.
2. Une installation correcte est possible lorsque le fabricant du véhicule a bien spécifié dans le manuel d'instructions que le véhicule permettait l'installation d'un système de retenue « UNIVERSEL » adapté à cette tranche d'âge.
3. Ce système de retenue a été classé « UNIVERSEL » selon des normes plus sévères que celles qui s'appliquaient aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette mention.
4. En cas de doute, consultez le fabricant du siège auto ou le revendeur.

IMPORTANT

Utilisation appropriée uniquement dans les véhicules équipés d'une ceinture à trois points avec ou sans rétracteur, homologuée par la UN/ECE 16 ou standards équivalents.

AVERTISSEMENT: Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

AVERTISSEMENT: Ne plus utiliser le transat dès lors que l'enfant peut se tenir assis tout seul.

AVERTISSEMENT: Ce transat n'est pas prévu pour de longues périodes de sommeil.

AVERTISSEMENT: Il est dangereux d'utiliser ce transat sur une surface en hauteur: par exemple, une table.

AVERTISSEMENT: Toujours utiliser le système de retenue.

- Ce produit ne remplace pas un berceau ou un lit. Si votre enfant a besoin de dormir, vous devez l'allonger dans un berceau ou un lit adéquat.
- N'utilisez pas ce produit si des composants sont cassés ou perdus.
- N'utilisez pas d'accessoires ou de pièces de rechange s'ils ne sont pas approuvés par le fabricant.

NOTE : Le SONO est compatible avec la BASE FIX SONO.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CHANGEMENT DE POSITION DE LA POIGNÉE

Pour changer de position, poussez et continuez d'appuyer sur le bouton A tout en poussant le bouton-poussoir B. Poussez la poignée en avant ou en arrière, jusqu'à obtenir la position désirée. Un « clic » vous indiquera son bon positionnement. Figure 01.

La poignée dispose de 3 positions (**fig.02**).

A: Poignée vers l'avant pour son installation dans l'automobile.

B: Verticale comme poignée de transport.

C: Horizontale comme balancelle ou installation sur la poussette.

RÉGLAGE DU DOSSIER

• Levez la manette de la partie postérieure du dossier pour ajuster l'inclinaison de ce dernier (**fig.03**). Un clic indique le correct positionnement du dossier.

FERMETURE ET OUVERTURE DE LA BOUCLE DU HARNAIS

• Unissez les deux pièces des bretelles pectorales du harnais et introduisez-les dans la partie femelle de la boucle (**fig.04**). Puis, appuyez sur les deux pièces jusqu'à ce qu'un clic indique leurs fixations (**fig.05**).

• Pour ouvrir la boucle, appuyez le bouton poussoir rouge.

HARNAIS DE SÉCURITÉ

• Fermez la boucle et tendez les bretelles pectorales en tirant sur l'extrémité de la sangle du tensionneur (**fig.06**), jusqu'à obtenir l'ajustement désiré, en laissant toujours par précaution un léger jeu.

IMPORTANT: Vérifiez que les bretelles du harnais ne sont pas entortillées.

• Pour détendre le harnais, appuyez sur le bouton du tensionneur et tirez sur les bretelles pectorales avec l'autre main (**fig.07**).

AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR DU HARNAIS

• Localisez la platine en métal située sur la partie inférieure du dossier du Sono (**fig.08**) et libérez les sangles d'épaule du harnais. Sortez les sangles d'épaule des rainures du siège et du matelas.

• Introduisez les sangles d'épaule dans les rainures adéquates (**fig.09**) et introduisez-les à nouveau dans la boucle en métal en vérifiant qu'elles sont bien installées. Contrôlez que les sangles ne sont pas entortillées.

IMPORTANT: Les sangles lorsqu'elles sortent du dossier doivent se trouver à la hauteur des épaules de l'enfant et toutes les deux au même niveau (fig.10).

INSTALLATION DE SONO DANS L'AUTOMOBILE

• Installer la poignée en position **A** – **fig.02**.

• Attachez la boucle de la ceinture de l'automobile et faites passer la sangle abdominale par les deux guides-sangles inférieurs (**fig.11**).

• Ensuite, faites passer la sangle pectorale par le guide-sangle supérieur du côté du rétracteur (**fig.12**).

ATTENTION: Ajustez la tension de la ceinture à chaque fois que vous changez la position du dossier.

• Finalement, tendez la ceinture en tirant sur la sangle pectorale (**fig.13**).

DÉMONTAGE DE LA HOUSSE

- Démontez le tablier.
- Démontez la capote.
- Ouvrez la boucle du harnais.
- Retirez les protèges-pectoraux et coussin réducteur. Faites passer les sangles du harnais à travers les ouvertures de la housse.
- Retirez la housse en commençant par la partie frontale

UNISYSTEM

- Ce système exclusif d'ancrages permet d'utiliser le Sono avec les poussettes suivantes : **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twinner.**
- Pour tous le procéder de montage est le suivant :
- Activez le frein de stationnement.
- Placez le Sono sur la poussette, dos à la route.
- Placez les ancrages Unisystem du Sono face à leurs emplacements (**fig.14**).
- Poussez vers le bas jusqu'à ce qu'un « clic » indique sa fixation et qu'un signal vert apparaisse dans chacune des fenêtres sur les côtés latéraux des ancrages (**fig.15**).
- Pour son démontage, appuyez et ensuite lâchez le bouton rouge des deux ancrages (fenêtres avec signal rouge) et tirez vers le haut pour le libérer du châssis de la poussette (**fig.16**).

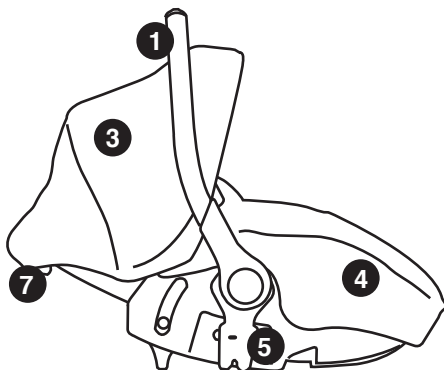
ENHORABONA PARES

CASUALPLAY us agraeix la vostra confiança per la compra d'aquest sistema de retenció infantil.

Hem dissenyat, fabricat i homologat aquest producte sota les normatives de seguretat més estrictes. També hem tingut en compte la seva facilitat d'ús, però necessitem la vostra col·laboració per aconseguir un resultat òptim d'aquesta cadira de seguretat.

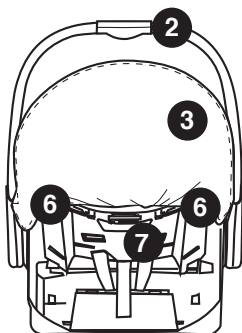
Si us plau, llegiu detingudament aquestes instruccions abans d'instal·lar aquest producte al vostre vehicle. La seguretat del vostre fill depèn de la seva correcta utilització. Poseu-vos en contacte amb nosaltres per resoldre qualsevol dubte (vegeu el dors d'aquestes instruccions).

CONEGUEU EL SONO



- 1 - Nansa
- 2 - Polsadors inclinació nansa
- 3 - Capota
- 4 - Cobrepeus

- 5 - Ancoratges Unisystem
- 6 - Passadors cinturó automòbil
- 7 - Polsador regulació respall



AQUEST MANUAL D'INSTRUCCIONS S'HAURÀ DE CONSERVAR DINS DEL SONO DURANT EL SEU PERÍODE D'UTILITZACIÓ.

IMPORTANT! CONSERVEU-LES PER A FUTURES REFERÈNCIES.

LLEGIU ATENTAMENT AQUESTES INSTRUCCIONS ABANS DE FER SERVIR L'ARTICLE I CONSERVEU-LES PER A QUASELVOL CONSULTA FUTURA. LA SEGURETAT DEL NEN SE'N POT VEURE AFECTADA SI NO SE SEGUEIXEN AQUESTES INSTRUCCIONS.

ADVERTÈNCIES I NOTES DE SEGURETAT

- Sono és un sistema de retenció infantil pertanyent al Grup 0+ (fins a 13 kg).
- No instal·leu mai el sistema de retenció en seients proveïts d'AIRBAG frontal sense desconnectar-lo prèviament.
- Aquest sistema de retenció s'ha d'instal·lar sempre en sentit contrari al de la marxa. S'ha de fixar mitjançant l'ús d'un cinturó de seguretat de tres punts del propi automòbil, aprovat segons els reglaments UN/ECE-16 o estàndards equivalents.
- La posició més segura per al sistema de retenció de seguretat és el seient del darrere del seu vehicle.
- L'equip original no ha de ser modificat.
- Després d'un accident, el sistema de retenció haurà de ser revisat o canviat.
- Assegureu-vos que el seient abatible o les portes del vehicle no puguin causar danys en algun element de la cadira.
- L'interior del vehicle assoleix sota la llum del sol temperatures molt elevades. Es recomana cobrir el sistema de retenció, quan no s'utilitzi, per evitar possibles cremades del nen.
- Els cinturons no han de quedar mai recargolats.
- Useu sempre el sistema de retenció, encara que sigui un trajecte curt, i no deixeu mai el nen desatès a l'interior del vehicle.
- Traieu el sistema de retenció del vehicle sempre que no hagi de ser utilitzat i manteniu-lo allunyat de l'abast dels nens.
- Es recomana que qualsevol equipatge o els objectes que puguin causar ferides en cas de col·lisió estiguin ben assegurats o subjectes.
- En cas d'emergència, és important que el nen es pugui desfer ràpidament; per això, la sivella del cinturó de seguretat no ha d'estar mai tapada. De tota manera, és aconsellable ensenyar al nen que no ha de jugar mai amb la sivella.
- Garantim la seguretat del producte quan sigui utilitzat pel primer comprador, de forma que no utilitzeu sistema de retenció o dispositius de seguretat usats.
- La resta de passatgers del vehicle també han d'anar subjectes amb el cinturó de seguretat, ja que en cas d'accident poden sortir disparats i causar danys al nadó.
- No feu servir el sistema de retenció sense vestidura ni amb una altra de diferent a l'equip original.
- Revisau regularment la sivella, l'arnès i la resta d'elements que puguin haver patit algun desajust o deteriorament degut a l'ús.
- La vestidura s'ha de rentar a mà, fent servir un sabó suau i aigua tèbia; o a màquina a una temperatura màxima de 30°C i sense centrifugar. No feu servir netejadors químics (en sec).
- Assegureu-vos que la tapissaria del seient del vehicle no dificulta el tensament del cinturó de seguretat.
- Recordeu que vosaltres sou els responsables de la seguretat del nen.

AVÍS

1. Aquest és un sistema de retenció "UNIVERSAL". Està aprovat segons la Normativa R/44, sèries d'esmenes 04, per a ús general en vehicles i apropiat per a la majoria, no tots, de seients de cotxe.
2. Es requereix una correcta instal·lació si el fabricant del vehicle ha declarat en el manual d'instruccions que el vehicle està preparat per a la instal·lació d'un sistema de retenció "UNIVERSAL" per a aquest grup d'edat.
3. Aquest sistema de retenció ha estat classificat com a "UNIVERSAL" sota unes condicions més severes que les que s'apliquen a dissenys anteriors que no porten aquest avís.
4. En cas de dubte, consulteu-lo al fabricant de la cadira o al detallista.

IMPORTANT

Ús apropiat únicament en els vehicles equipats amb cinturó de tres punts amb o sense retractor, aprovat per la UN/ECE 16 o estàndard equivalent.

ADVERTÈNCIA: No deixar mai el nen sense vigilància en aquest producte.

ADVERTÈNCIA: És perillós col·locar aquest producte sobre una superfície elevada, per exemple una taula.

ADVERTÈNCIA: No recomanable per a nens que es poden incorporar per si sols.

ADVERTÈNCIA: Aquest producte no està destinat a llargs períodes de son.

ADVERTÈNCIA: Feu servir sempre el sistema de retenció.

- Aquest producte no reemplaça un bressol o un llit. Si el vostre fill necessita dormir, ha de ser col·locat en un bressol o un llit adequat.
- No utilitzeu aquest producte si alguns components estan trencats o s'han perdut.
- No utilitzeu accessoris o peces de recanvi que no hagin estat aprovats pel fabricant.

NOTA: El SONO és compatible amb la BASE FIX SONO.

INSTRUCCIONS D'ÚS

CANVI DE POSICIONS DE LA NANSA

Per canviar de posició, premeu i deixeu anar el botó A a la vegada que pressiona el polsador B. Premeu la nansa cap endavant o cap enrere, fins aconseguir la posició desitjada. Un „clic” indica el seu correcte posicionament. Figura 01.

La nansa disposa de tres posicions (**fig.02**):

A: Nansa cap endavant per a la seva instal·lació a l'automòbil.

B: Vertical com a nansa de transport.

C: Horitzontal com a balancí o instal·lació en cadira de passeig.

REGULACIÓ DEL RESPATLLER

• Aixequiu la palanca de la part posterior del respatller per ajustar-ne la inclinació (**fig.03**). Un clic indica el correcte posicionament del respatller.

TANCAMENT I OBERTURA DE LA SIVELLA DE L'ARNÈS

- Ajunteu les dues peces dels tirants pectorals de l'arnès i introduïu-les a la part femella de la sivella (**fig.04**). A continuació, pressioneu-les totes dues fins que un “clic” n'indiqui la seva fixació (**fig.05**).
- Per obrir la sivella, pressioneu el polsador vermell.

ARNÈS DE SEGURETAT

• Tanqueu la sivella i tenseu els tirants pectorals estirant de l'extrem de la corretja del tensor (**fig.06**), fins que obtingui l'ajust desitjat, tenint la precaució de deixar-hi sempre una certa amplitud.

IMPORTANT: Assegureu-vos que els tirants de l'arnès no estan recargolats.

• Per destensar l'arnès, pressioneu el botó del tensor i estireu dels tirants pectorals amb l'altra mà (**fig.07**).

AJUST DE L'ALTURA DE L'ARNÈS

• Localitzeu la platina de metall situada a la part inferior del respatller del Sono (**fig.08**) i allibereu les corretges de l'espatlla de l'arnès. Traieu les corretges de l'espatlla de les ranures del seient i del matalasset.

• Introduïu les corretges de l'espatlla a les ranures adequades (**fig.09**) i torneu-les a introduir a la forqueta de metall, assegurant-vos que estiguin ben col·locades. Comproveu que les corretges no quedin recargolades.

IMPORTANT: Les corretges, en sortir del respatller, han de quedar a l'altura de les espatlles del nen i totes dues al mateix nivell (fig.10).

INSTAL·LACIÓ DEL SONO A L'AUTOMÒBIL

• Col·loqueu la nansa en la posició **A** - **fig.02**.

• Subjecteu la sivella del cinturó de l'automòbil i passeu la corretja abdominal pels dos passacorretges inferiors (**fig.11**).

• A continuació, passeu la corretja pectoral pel passacorretges superior del costat del retractor (**fig.12**).

ATENCIÓ: Ajusteu el tensament del cinturó cada vegada que canviï la posició del respatller.

• Finalment, tenseu el cinturó estirant de la corretja pectoral (**fig.13**).

DESMUNTATGE DE LA VESTIDURA

- Desmunteu el cobrepeus.
- Desmunteu la capota.
- Obriu la sivella de l'arnès.
- Retireu els protectors pectorals i el bebè reductor. Passeu les corretges de l'arnès a través de les obertures de la vestidura.
- Desenfundeu la vestidura començant per la part frontal.

UNISYSTEM

Aquest sistema exclusiu d'ancoratges permet que el Sono es pugui utilitzar en les següents cadires de passeig: **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twinner.**

En tots, el procediment per al seu muntatge és el següent:

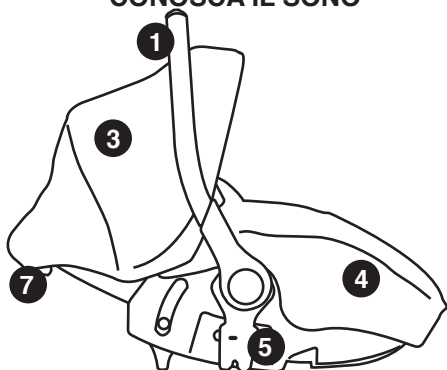
- Accioneu el fre d'estacionament.
- Situeu el Sono a la cadira de passeig, mirant cap enrere.
- Posicioneu els ancoratges Unisystem del Sono enfront als seus allotjaments **(fig.14)**.
- Pressioneu cap avall fins que un "clic" n'indiqui la fixació i aparegui un senyal verd en cada una de les finestretes en els laterals dels ancoratges **(fig.15)**.
- Per al seu desmuntatge, pressioneu i a continuació deixeu anar el botó vermell de tots dos ancoratges (finestreta amb senyal vermell) i estireu amunt per alliberar-lo del xassís de la cadira **(fig.16)**.

CONGRATULAZIONI, GENITORI

CASUALPLAY vi ringrazia per la fiducia accordataci nell'acquistare questo sistema di trattenuta per bambini. Abbiamo progettato, fabbricato e omologato questo prodotto secondo le più rigide norme di sicurezza. Abbiamo pensato anche alla sua semplicità d'uso, però abbiamo bisogno della vostra collaborazione per un risultato di funzionamento ottimale di questo seggiolino di sicurezza.

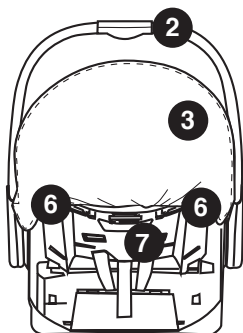
Per favore, leggete con attenzione le presenti istruzioni SONO di installarlo sul veicolo. La sicurezza di vostro figlio dipende dal corretto utilizzo del seggiolino. Vi preghiamo di contattarci in caso di dubbio (vedere il retro di queste istruzioni).

CONOSCA IL SONO



- 1 - Manico
- 2 - Pulsanti inclinazione manico
- 3 - Capottina
- 4 - Coprigambe

- 5 - Ancoraggi Unisystem
- 6 - Passanti cinture automobile
- 7 - Pulsante regolazione schienale



IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI VA CONSERVATO ALL'INTERNO DEL SONO DURANTE IL SUO PERIODO DI UTILIZZO.

IMPORTANTE! CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI SONO DI USARE IL PRODOTTO. LA SICUREZZA DEL BAMBINO POTREBBE VENIRE COMPROMESSA IN CASO DI MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI.

AVVERTENZE E NOTE DI SICUREZZA

- Sono è un sistema di trattenuta per bambini appartenente al Gruppo 0+ (fino a 13 kg).
- Non installare mai il seggiolino su sedili provvisti di AIRBAG frontale senza prima averlo disinserito.
- Questo seggiolino va installato sempre nel senso contrario a quello di marcia. Deve essere fissato tramite la cintura di sicurezza a tre punti dell'automobile, omologata secondo la Normativa UN/ECE n.16 o parametri equivalenti.
- Il luogo più sicuro per installare il seggiolino è il sedile posteriore del veicolo.
- Le dotazioni originali non devono essere modificate.
- In caso di incidente il seggiolino dovrà essere sottoposto a revisione o sostituito.
- Proteggere tutte le parti del seggiolino dai danni che potrebbero venire causati dal sedile reclinabile o dalla portiera del veicolo.
- L'interno del veicolo raggiunge temperature molto elevate quando è esposto alla luce del sole. Si raccomanda di coprire il seggiolino quando non viene utilizzato, per evitare possibili scottature al bambino.
- Le cinghie di trattenuta non devono mai rimanere attorcigliate.
- Usare sempre il seggiolino, anche in occasione di tragitti brevi, e non lasciare mai il bambino all'interno del veicolo privo di vigilanza.
- Togliere il sistema di trattenuta dal veicolo quando non viene utilizzato e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Si raccomanda di fare in modo che i bagagli o altri oggetti che possano causare ferite in caso di incidente siano riposti al sicuro e ben fissati.
- In caso di emergenza è importante che il bambino possa essere slegato rapidamente; per questo la fibbia della cintura di sicurezza non deve mai essere coperta. Si consiglia di insegnare al bambino a non giocare con la fibbia.
- Garantiamo la sicurezza del prodotto solo quando viene utilizzato dal primo acquirente. Non usare seggiolini o sistemi di sicurezza di seconda mano.
- Anche gli altri passeggeri del veicolo devono viaggiare con le cinture di sicurezza allacciate, perché in caso di incidente potrebbero essere sbalzati e causare danni al bambino.
- Non utilizzare il seggiolino senza il suo rivestimento o con un altro diverso dalla dotazione originale.
- Controllare regolarmente la fibbia, le cinture di sicurezza e gli altri elementi che potrebbero aver subito qualche danno o deterioramento dovuti all'uso.
- Il rivestimento va lavato a mano con un sapone delicato e acqua tiepida, oppure il lavatrice a una temperatura massima di 30° C e senza centrifuga. Non utilizzare saponi chimici (a secco).
- Assicurarsi che la tappezzeria del sedile dell'auto non impedisca il corretto posizionamento delle cinture di sicurezza.
- Ricordi che è Lei il responsabile della sicurezza del bambino.

ATTENZIONE

1. Questo è un sistema di trattenuta “UNIVERSALE”. È omologato secondo il Regolamento N° 44, serie di emendamenti 04, per l’uso generale negli autoveicoli ed è adatto alla maggior parte, anche se non a tutti, i sedili delle auto.
2. L’installazione corretta è possibile se il fabbricante dell’automobile dichiara nel libretto di istruzioni che nel veicolo può essere montato un sistema di trattenuta “UNIVERSALE” per questo gruppo di età.
3. Il presente sistema di trattenuta è stato classificato come “UNIVERSALE” perché soddisfa norme più rigide rispetto ai precedenti modelli che non presentavano questa dicitura.
4. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore o al rivenditore del seggiolino di sicurezza.

IMPORTANTE

Il seggiolino è utilizzabile solo su veicoli muniti di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio con o senza retrattore, omologate secondo il Regolamento UN/ECE n. 16 o secondo altri parametri equivalenti.

ATTENZIONE: non lasciare mai il bambino sul prodotto privo di vigilanza.

ATTENZIONE: È pericoloso collocare il prodotto su una superficie elevata, ad esempio un tavolo.

ATTENZIONE: Non adatto a bambini in grado di stare seduti da soli.

ATTENZIONE: Questo prodotto non va utilizzato per sonni prolungati.

ATTENZIONE: Utilizzare sempre il sistema di trattenuta.

- Questo prodotto non sostituisce una culla o un letto. Se il bambino ha bisogno di dormire, deve essere collocato in una culla o un letto adeguati.
- Non utilizzare il prodotto se alcuni componenti sono rotti o mancanti.
- Non utilizzare accessori o pezzi di ricambio non approvati dal fabbricante.

NOTA: EI SONO è compatibile con il BASE FIX SONO.

ISTRUZIONI PER L'USO

CAMBIO DELLE POSIZIONI DEL MANICO

Per cambiare la posizione, premere e mantenere premuto il pulsante A e contemporaneamente premere il pulsante B. Spingere il manico in avanti o indietro fino a raggiungere la posizione desiderata. Un "clic" indicherà il corretto posizionamento del manico. Figura 01.

Il manico può essere usato in tre posizioni (**fig.02**):

A: Manico rivolto in avanti per l'installazione in automobile.

B: In verticale come maniglia per il trasporto.

C: In orizzontale per l'utilizzo come dondolino o per l'installazione sul passeggino.

REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE

• Sollevare la leva situata sulla parte posteriore dello schienale per regolarne l'inclinazione (**fig.03**). Un "clic" indicherà il corretto posizionamento dello schienale.

CHIUSURA E APERTURA DELLA FIBBIA DELLE CINTURE

- Unire le due parti finali dei tiranti pettorali e introdurle nella fessura che si trova sulla fibbia (**fig04**). Premerle bene entrambe fino a sentire un "clic" che ne indica il corretto fissaggio (**fig.05**).
- Per sganciare la fibbia, premere il pulsante rosso.

IMBRAGATURA DI SICUREZZA

• Chiudere la fibbia e tendere le cinture pettorali tirando l'estremità della cinghia tensionatrice (**fig.06**), fino a ottenere la regolazione desiderata, avendo la precauzione di fare in modo che non siano eccessivamente tese.

IMPORTANTE: Assicurarsi che le cinture non siano mai attorcigliate.

• Per allentare le cinture, premere il pulsante del tensore e tirare le cinture pettorali con l'altra mano (**fig.07**).

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'IMBRAGATURA

• Individuare la forcella di metallo situata nella parte inferiore dello schienale del Sono (**fig.08**) e staccare le cinture pettorali dall'imbragatura. Estrarre le cinture pettorali dalle fessure del seggiolino e dall'imbottitura.

• Introdurre le cinture pettorali nelle fessure adeguate (**fig.09**) e agganciarle nuovamente alla forcella di metallo, assicurandosi che siano ben fissate. Verificare che le cinture non siano attorcigliate.

IMPORTANTE: Le cinture, nel punto di uscita dallo schienale, devono essere poste all'altezza delle spalle del bambino e trovarsi entrambe allo stesso livello. (fig.10).

INSTALLAZIONE DEL SONO NEL VEICOLO

• Collocare il manico in posizione **A** - **fig.02**.

• Agganciare la fibbia della cintura del veicolo e far passare la cintura addominale attraverso le due guide inferiori (**fig.11**).

• Far passare la cintura pettorale attraverso il passante superiore del fianco del retrattore (**fig.12**).

ATTENZIONE: Regolare le cinture di sicurezza ogni volta che viene cambiata la posizione dello schienale.

• Infine, tendere le cinture tirando la cinghia pettorale (**fig.13**).

RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

- Smontare il coprigambe.
- Rimuovere la capottina.
- Aprire la fibbia dell'imbragatura.
- Rimuovere le protezioni pettorali e il riduttore. Far passare le cinture dell'imbragatura attraverso le aperture del rivestimento.
- Sfoderare il rivestimento cominciando dalla parte frontale.

UNISYSTEM

Questo sistema esclusivo di ancoraggi fa sì che il Sono possa essere utilizzato sui seguenti passeggini: **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twinner.**

Per tutti, il procedimento di montaggio è il seguente:

- Azionare il freno di stazionamento.
- Collocare il Sono sul passeggino, rivolto nel senso contrario alla marcia.
- Posizionare gli ancoraggi Unisystem del Sono di fronte ai rispettivi alloggiamenti (**fig.14**).
- Premere verso il basso fino a sentire un "clic" che ne indica il corretto fissaggio. Dovrà apparire un segnale verde in ciascuna delle finestrelle poste sui fianchi degli ancoraggi (**fig.15**).
- Per smontare il seggiolino, premere e subito rilasciare il pulsante rosso di entrambi gli ancoraggi (finestrella con segnale rosso) e tirare verso l'alto per staccarlo dal telaio del passeggino (**fig.16**).

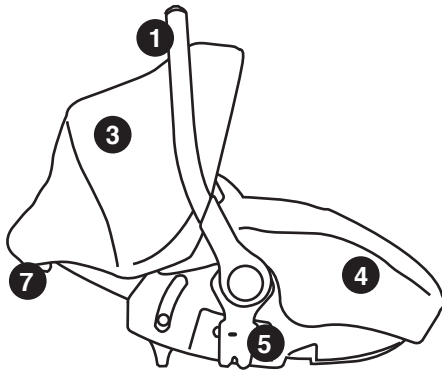
PARABÉNS PAPÁS

A **CASUALPLAY** agradece a sua confiança pela compra deste sistema de retenção infantil.

Desenhámos, fabricámos e homologámos este produto sob as normas de segurança mais rigorosas. Considerámos a sua facilidade de utilização, mas necessitamos da sua colaboração para conseguir um resultado óptimo desta cadeira de segurança.

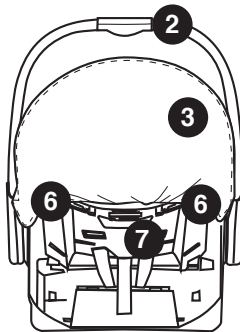
Por favor, leia atentamente estas instruções antes de a instalar no veículo. A segurança do seu filho depende da correcta utilização da mesma. Contacte connosco para esclarecer qualquer dúvida (consulte o verso destas instruções).

CONHEÇA O SONO



- 1 - Pega
- 2 - Botões inclinação pega
- 3 - Capota
- 4 - Cobrir pés

- 5 - Ancoragens Unisystem
- 6 - Passadores cinto automóvel
- 7 - Botão regulação encosto



ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES DEVE SER CONSERVADO COM O SONO DURANTE O SEU PERÍODO DE UTILIZAÇÃO.

IMPORTANTE! CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS.

LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O ARTIGO E GUARDE-AS PARA QUALQUER CONSULTA FUTURA. A SEGURANÇA DA CRIANÇA PODE SER AFECTADA SE NÃO FOREM CUMPRIDAS ESTAS INSTRUÇÕES.

ADVERTÊNCIAS E NOTAS DE SEGURANÇA

- Sono é um sistema de retenção infantil pertencente ao Grupo 0+ (até 13 kg).
- Não instale nunca o sistema de retenção em assentos equipados com AIRBAG frontal sem antes o desactivar.
- Este sistema de retenção deve ser instalado sempre no sentido contrário ao da marcha. Deve fixar-se através do uso de um cinto de segurança de três pontos do próprio automóvel, aprovado segundo os regulamentos UN/ECE-16 ou normas equivalentes.
- A posição mais segura para o sistema de retenção de segurança é o assento traseiro do seu veículo.
- O equipamento original não deve ser modificado.
- Depois de um acidente o sistema de retenção deverá ser revisto ou substituído.
- Assegure-se que o assento rebatível ou as portas do veículo não causam danos em algum dos elementos da cadeira.
- O interior do veículo atinge, debaixo da luz do sol, temperaturas muito elevadas. Recomendamos cobrir o sistema de retenção, quando este não seja usado, para evitar possíveis queimaduras da criança.
- Os cintos não devem ficar nunca retorcidos.
- Utilize sempre o sistema de retenção infantil, mesmo em trajectos curtos e nunca deixe a criança sozinha no interior do veículo.
- Retire o sistema de retenção do veículo sempre que não o utilize e mantenha-o afastado do alcance das crianças.
- Recomendamos que qualquer equipamento ou objectos que possam provocar ferimentos em caso de colisão estejam bem seguros ou fixos.
- Em caso de emergência é importante que a criança possa desprender-se rapidamente, sendo por isso que o cinto de segurança não deve nunca estar tapado. É aconselhável ensinar à criança que não deve nunca brincar com a fivela.
- Garantimos a segurança do produto quando este seja utilizado pelo primeiro comprador, não utilize o sistema de retenção ou dispositivos de segurança usados.
- Os restantes passageiros do veículo também devem viajar seguros com o cinto de segurança, pois em caso de acidente podem ser atirados e ferir o bebé.
- Não use o sistema de retenção sem cobertura ou com outra diferente do equipamento original.
- Verifique regularmente a fivela, arnês e demais elementos que possam ter sofrido algum desajuste ou deterioração devido ao uso.
- A cobertura deve ser lavada à mão, usando um sabão suave e água morna; ou à máquina à temperatura máxima de 30°C e sem centrifugar. Não usar produtos de limpeza químicos (a seco).
- Assegure-se que o revestimento do assento do veículo não dificulta a tensão do cinto de segurança.
- Recorde que é responsável pela segurança da criança.

AVISO

1. Este é um sistema de retenção “UNIVERSAL”. Está aprovado segundo a Norma R/44, series de emendas 04, para uso geral em veículos e apropriado para a maioria, mas não todos, dos assentos de automóvel.
2. É necessária uma correcta instalação se o fabricante do veículo declarar no manual de instruções que o veículo está preparado para a instalação de um sistema de retenção “UNIVERSAL” para este grupo de idade.
3. Este sistema de retenção foi classificado como “UNIVERSAL” sob as condições mais severas que as aplicadas aos desenhos anteriores que não apresentam este aviso.
4. Em caso de dúvida, consulte o fabricante da cadeira ou o revendedor.

IMPORTANTE

Uso apropriado apenas nos veículos equipados com cinto de três pontos com ou sem retractor, aprovado pela UN/ECE 16 ou norma equivalente.

ADVERTÊNCIA: Não deixar nunca a criança sem vigilância neste produto.

ADVERTÊNCIA: É perigoso colocar este produto sobre uma superfície elevada, por exemplo uma mesa.

ADVERTÊNCIA: Não recomendável para crianças que possam sentar-se sozinhas.

ADVERTÊNCIA: Este produto não é recomendado para longos períodos de sono.

ADVERTÊNCIA: Utilize sempre o sistema de retenção

- Este produto não substitui um berço ou uma cama. Se o seu filho precisa de dormir, deve ser colocado num berço ou cama adequada.
- Não use este produto se alguns dos componentes estiverem danificados ou em falta.
- Não use acessórios ou peças de substituição que não tenham sido aprovadas pelo fabricante.

NOTA: A SONO é compatível com a BASE FIX SONO.

INSTRUÇÕES DE USO

MUDANÇA DE POSIÇÕES DA PEGA

Para mudar a posição, mantenha pressionado o botão A enquanto pressiona, em simultâneo, o botão B. Empurre a asa para a frente ou para trás, até conseguir a posição pretendida. Um “clique” indica o seu correto posicionamento. Figura 01.

A pega dispõe de três posições (**fig.02**):

A: Pega para a frente para instalação no automóvel.

B: Vertical como pega de transporte.

C: Horizontal como balancé ou instalação na cadeira de passeio.

REGULAÇÃO DO ENCOSTO

• Levante a alavanca da parte posterior do encosto para ajustar a inclinação do mesmo (**fig.03**). Um clique indica o correcto posicionamento do encosto.

FECHO E ABERTURA DA FIVELA DO ARNÊS

• Junte as duas peças das tiras peitorais do arnês e introduza as mesmas na parte fêmea da fivela (**fig.04**). De seguida pressione ambas até ouvir um “clique” que indica a sua fixação (**fig.05**).

• Para abrir a fivela, pressione o botão vermelho.

ARNÊS DE SEGURANÇA

• Feche a fivela e tensione as tiras peitorais puxando pelo extremo da correia do tensor (**fig.06**), até obter o ajuste pretendido, verificando se deixa sempre alguma folga.

IMPORTANTE: Assegure-se que as tiras do arnês não estão retorcidas.

• Para retirar a tensão ao arnês, pressione o botão do tensor e puxe pelas tiras peitorais com a outra mão (**fig.07**).

AJUSTE DA ALTURA DO ARNÊS

• Localize a platina de metal situada na parte inferior do encosto do Sono (**fig.08**) e liberte as correias do ombro do arnês. Retire as correias de ombro das ranhuras do assento e do colchonete.

• Introduza as correias de ombro nas ranhuras adequadas (**fig.09**) e volte a introduzir as mesmas na forquilha de metal assegurando-se que se encontram bem colocadas. Verifique se as correias não ficaram retorcidas.

IMPORTANTE: As correias, ao sair do encosto, devem ficar à altura dos ombros da criança e ambas ao mesmo nível (fig.10).

INSTALAÇÃO DO SONO NO AUTOMÓVEL

• Colocar a pega na posição **A** - **fig.02**.

• Aperte a fivela do cinto do automóvel e passe a correia abdominal pelos dois passa-correias inferiores (**fig.11**).

• De seguida, passe a correia peitoral pelo passa-correias superior do lado do retractor (**fig.12**).

ATENÇÃO: Ajuste a tensão do cinto sempre que mude a posição do encosto.

• Por último tensione o cinto puxando pela correia peitoral (**fig.13**).

DESMONTAGEM DA COBERTURA

- Desmonte o cobre pés.
- Desmonte a capota.
- Abra a fivela do arnês.
- Retire os protectores peitorais e o dispositivo redutor. Passe as correias pelo arnês através das aberturas da cobertura.
- Retire a cobertura começando pela parte frontal.

UNISYSTEM

Este sistema exclusivo de fixadores permite que o Sono possa ser usado nas seguintes cadeiras de passeio: **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twinner.**

Em todas, o procedimento para a sua montagem é o seguinte:

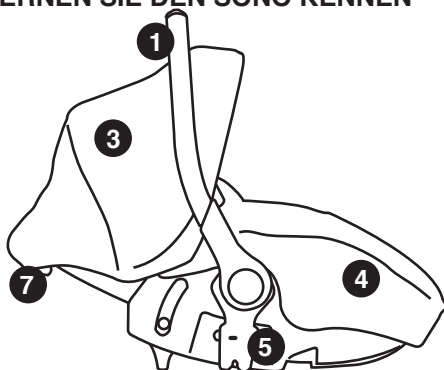
- Accione o travão de estacionamento.
- Coloque o Sono na cadeira de passeio, voltada para trás.
- Posicione os fixadores Unisystem do Sono em frente aos seus alojamentos (**fig.14**).
- Pressione para baixo até que um “clique” indique a sua fixação e apareça um sinal verde em cada uma das quadrículas nas duas laterais dos fixadores (**fig.15**).
- Para a desmontagem, pressione e logo de seguida solte o botão vermelho de ambas as fixações (quadrícula com sinal vermelho) e puxe para cima para libertar do chassis da cadeira (**fig.16**).

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH AN DIE ELTERN

CASUALPLAY dankt Ihnen für Ihr Vertrauen beim Kauf dieses Kinderrückhaltesystems. Wir haben dieses Produkt nach den strengsten Sicherheitsvorschriften entworfen, hergestellt und zugelassen. Wir haben auch seine Benutzerfreundlichkeit berücksichtigt, aber wir brauchen Ihre Mitarbeit, um ein optimales Ergebnis dieses Sicherheitssitzes zu erreichen.

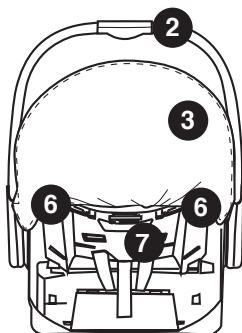
Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie ihn in das Fahrzeug einbauen. Die Sicherheit Ihres Kindes hängt von seiner richtigen Verwendung ab. Setzen Sie sich mit uns zur Lösung jeder Frage in Verbindung (siehe Rückseite dieser Anweisungen).

LERNEN SIE DEN SONO KENNEN



- 1 - Griff
- 2 - Druckknöpfe zur Griffverstellung
- 3 - Haube
- 4 - Fußsack

- 5 - Unisystem-Verankerungen
- 6 - Schieber für Autogurt
- 7 - Druckknopf zur Rückenlehnenverstellung



DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS IM SONO WÄHREND SEINER NUTZUNGSDAUER AUFBEWAHRT WERDEN.

WICHTIG! FÜR ZUKÜNFTIGE NACHFRAGEN AUFBEWAHREN.

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DEN ARTIKEL VERWENDEN UND BEWAHREN SIE SIE FÜR ALLE ZUKÜNFTIGEN NACHFRAGEN AUF. DIE SICHERHEIT DES KINDES KANN GEFÄHRDET WERDEN, WENN DIESE ANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN.

SICHERHEITSHINWEISE UND -ANMERKUNGEN

- Der Sono ist ein Kinderrückhaltesystem, das zur Gruppe 0+ (bis 13 kg) gehört.
- Bringen Sie das Rückhaltesystem nie an mit FRONTAIRBAG ausgestatteten Sitzen an, ohne ihn vorher abzuschalten.
- Dieses Rückhaltesystem muss immer entgegen der Fahrtrichtung eingebaut werden. Es muss mit dem Drei-Punkt-Sicherheitsgurt, der nach der UN/ECE Regelung Nr. 16 oder entsprechenden Standards zugelassen ist, befestigt werden.
- Die sicherste Position für das Rückhaltesystem ist der Rücksitz Ihres Fahrzeuges.
- Die Originalausstattung darf nicht verändert werden.
- Nach einem Unfall muss das Rückhaltesystem überprüft oder ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der klappbare Fahrzeugsitz oder die Fahrzeugtüren keinen Teil des Sitzes beschädigen können.
- Das Fahrzeuginnere erreicht unter Sonneneinstrahlung sehr hohe Temperaturen. Es wird empfohlen, das Rückhaltesystem abzudecken, wenn es nicht benutzt wird, um mögliche Verbrennungen des Kindes zu vermeiden.
- Die Gurte dürfen nie verdreht sein.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem, auch auf kurzen Strecken und lassen Sie das Kind im Fahrzeuginneren nie unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie das Rückhaltesystem immer aus dem Fahrzeug heraus, wenn er nicht benutzt wird und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Es wird empfohlen, dass jedes Gepäckstück oder Gegenstände, die bei einem Zusammenstoß Verletzungen verursachen können, gut gesichert oder befestigt werden.
- Bei einem Notfall ist es wichtig, dass das Kind sich schnell losmachen kann, weshalb das Sicherheitsgurtschloss nie zugedeckt sein darf. Es wird empfohlen, dem Kind beizubringen, nie mit dem Gurtschloss zu spielen.
- Wir garantieren die Sicherheit des Produktes, wenn es vom ersten Käufer benutzt wird. Verwenden Sie keine gebrauchten Rückhaltesysteme oder Sicherheitsvorrichtungen.
- Auch die übrigen Fahrzeuginsassen müssen mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt sein, weil sie bei einem Unfall herausgeschleudert werden können und das Baby verletzen können.
- Verwenden Sie das Rückhaltesystem nicht ohne Bezug oder mit einem anderen, von der Originalausstattung abweichenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Gurtschloss, den Hosenträgergurt und die anderen Teile, die aufgrund des Gebrauchs eine Fehleinstellung oder Verschleiß erlitten haben können.
- Der Bezug muss mit der Hand unter Verwendung von milder Seife und lauwarmem Wasser gewaschen werden oder mit der Waschmaschine mit höchstens 30°C und ohne zu schleudern. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel (chemische Reinigung).
- Vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeugsitzbezug nicht die Spannung des Sicherheitsgurtes behindert.
- Denken Sie daran, dass Sie für die Sicherheit des Kindes verantwortlich sind.

MITTEILUNG

1. Dies ist ein „UNIVERSELLES“ Rückhaltesystem. Es ist nach der ECE-Regelung Nr. 44, Änderungsreihe 04, für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und für die meisten, jedoch nicht alle Autositze geeignet.
2. Ein richtiger Einbau ist erforderlich, wenn der Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung erklärt hat, dass das Fahrzeug für den Einbau eines „UNIVERSELLEN“ Rückhaltesystems für diese Altersgruppe vorbereitet ist.
3. Dieses Rückhaltesystem wurde als „UNIVERSELL“ unter wesentlich strengeren Auflagen eingestuft, als die bei früheren Modellen angewandten, die nicht mit diesem Hinweis versehen sind.
4. Setzen Sie sich bei Fragen mit dem Sitzhersteller oder dem Einzelhändler in Verbindung.

WICHTIG

Geeigneter Gebrauch nur in Fahrzeugen, die mit 3-Punkt-Gurt mit oder ohne Gurtaufroller, der nach der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder entsprechendem Standard zugelassen ist, ausgerüstet sind.

HINWEIS: Lassen Sie das Kind in diesem Produkt nie unbeaufsichtigt.

HINWEIS: Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Fläche, z.B. einem Tisch, aufzustellen.

HINWEIS: Es ist nicht für Kinder, die sich selbst hinsetzen können, geeignet.

HINWEIS: Dieses Produkt ist nicht für lange Schlafzeiten bestimmt.

HINWEIS: Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.

- Dieses Produkt ersetzt weder Wiege noch Bett. Wenn Ihr Kind schlafen soll, muss es in eine passende Wiege oder ein passendes Bett gelegt werden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn einige Teile zerbrochen oder verloren gegangen sind.
- Verwenden Sie keine vom Hersteller nicht genehmigte Zubehör- oder Ersatzteile.

ANMERKUNG: Der „SONO“ ist mit dem „BASE FIX SONO“ kompatibel.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ÄNDERUNG DER GRIFFPOSITIONEN

Um die Position zu verstellen, müssen Sie den Knopf A drücken und gedrückt halten, während Sie gleichzeitig den Druckknopf B drücken. Schieben Sie den Griff nach vorne oder hinten, bis Sie die gewünschte Position erreichen. Ein Klicken zeigt Ihnen seine richtige Positionierung an. Abbildung 01.

Der Griff ist 3-fach verstellbar (**Abb.02**):

A: Griff nach vorne für seinen Einbau in das Auto.

B: Senkrecht als Tragegriff.

C: Waagrecht als Wippe oder zur Anbringung an den Kinderwagen.

VERSTELLUNG DER RÜCKENLEHNE

• Heben Sie den Hebel auf der Rückseite der Rückenlehne hoch, um ihre Neigung zu verstellen (**Abb.03**). Ein Klicken zeigt die richtige Positionierung der Rückenlehne an.

SCHLIESSEN UND ÖFFNEN DES HOSENTRÄGERGURTSCHLOSSES

• Fügen Sie beide Teile der Brustgurte des Hosenträgergurtes zusammen und führen Sie sie in das Mutterteil des Gurtschlosses ein (**Abb.04**). Danach drücken Sie auf beide, bis ein Klicken ihr Einrasten anzeigt (**Abb.05**).

• Zum Öffnen des Gurtschlosses drücken Sie auf den roten Druckknopf.

SICHERHEITSGURT

• Schließen Sie das Gurtschloss und spannen Sie die Brustgurte durch Ziehen am Ende des Spanngurtes (**Abb.06**), bis Sie die gewünschte Einstellung erreicht haben und lassen Sie dabei vorsichtshalber immer etwas Spiel.

WICHTIG: Vergewissern Sie sich, dass die Hosenträgergurte nicht verdreht sind.

• Zur Lockerung des Hosenträgergurtes drücken Sie auf den Knopf des Spanners und ziehen mit der anderen Hand die Brustgurte (**Abb.07**).

VERSTELLUNG DER HOSENTRÄGERGURTHÖHE

• Suchen Sie die sich unteren Teil der Rückenlehne des Sony befindende Metallplatine (**Abb.08**) und lösen Sie die Schultergurte des Hosenträgergurtes. Ziehen Sie die Schultergurte aus den Schlitzen des Sitzes und des Sitzpolsters heraus.

• Führen Sie die Schultergurte in die passenden Schlitze ein (**Abb.09**) und führen Sie sie erneut in den Metallbügel ein und stellen Sie dabei sicher, dass sie richtig angebracht sind. Überprüfen Sie, dass die Gurte nicht verdreht sind.

WICHTIG: Die Gurte müssen beim Herauskommen aus der Rückenlehne auf Schulterhöhe des Kindes und beide auf gleicher Höhe bleiben (Abb.10).

EINBAU DES SONO IN DAS AUTO

- Bringen Sie den Griff in die Position **A - Abb.02**.
- Schließen Sie das Gurtschloss des Autogurtes und führen Sie den Beckengurt durch die unteren Klickverschlüsse (**Abb.11**).
- Danach führen Sie den Brustgurt durch den oberen Klickverschluss auf der Seite des Gurtaufrollers durch (**Abb.12**).

ACHTUNG: Stellen Sie jedes Mal, wenn Sie die Position der Rückenlehne ändern, die Gurtspannung neu ein.

- Zuletzt spannen Sie den Gurt durch Ziehen des Brustgurtes (**Abb.13**).

ENTFERNEN DES BEZUGES

- Entfernen Sie den Fußsack.
- Entfernen Sie die Haube.
- Öffnen Sie das Gurtschloss des Hosenträgergurtes.
- Ziehen Sie die Brustpolster und den Sitzverkleinerer heraus. Führen Sie die Hosenträgergurte durch die Öffnungen des Bezugs.
- Ziehen Sie den Bezug ab und beginnen Sie dabei mit der Vorderseite.

UNISYSTEM

Dieses exklusive Verankerungssystem ermöglicht die Verwendung des Sono in folgenden Kinderwagen: **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twinner**.

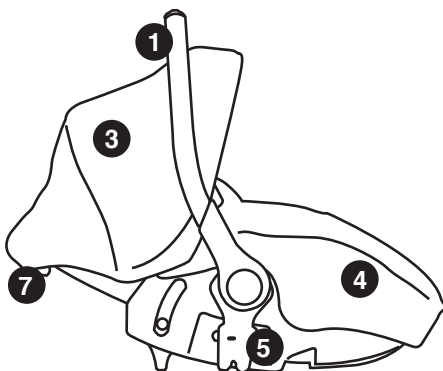
Bei allen ist das Verfahren für seinen Einbau wie folgt:

- Betätigen Sie die Feststellbremse.
- Stellen Sie den Sono entgegen der Fahrtrichtung in den Kinderwagen.
- Positionieren Sie die Unisystem-Verankerungen des Sono gegenüber seiner Aussparungen (**Abb.14**).
- Drücken Sie sie nach unten, bis ein Klicken ihr Einrasten anzeigt und eine grüne Markierung in jedem der Fenster an den Seiten der Verankerungen erscheint (**Abb.15**).
- Um sie zu entfernen, drücken Sie auf den roten Knopf beider Verankerungen und lassen ihn danach los (Fenster mit roter Markierung) und ziehen den Sono nach oben, um ihn aus dem Fahrgestell des Kinderwagens zu lösen (**Abb.16**).

GRATULÁLUNK A SZÜLŐKNEK!

CASUALPLAY megköszöni bizalmát, hogy ezt a gyermekbiztonsági rögzítőrendszert választotta. Ezt a terméket a legszigorúbb biztonsági előírásoknak megfelelően fejlesztettük ki és gyártottuk. Emellett figyelembe vettük, hogy használata könnyű legyen, de szükségünk van az Ön közreműködésére is, hogy a biztonsági ülés optimális eredményt nyújtson. Ezért kérnénk, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, mielőtt a biztonsági ülést a gépjárműbe beszerelné. Gyermeké biztonsága az ülés megfelelő használatától függ. Ha bármilyen kérdés felmerülne, kérnénk vegye fel velünk a kapcsolatot (ld. kapcsolatokat az utasítások hátoldalán).

ISMERJE MEG A SONO BÉBIHORDOZÓT



1 – Szállítókar

2 – Szállítókar beállító gomb

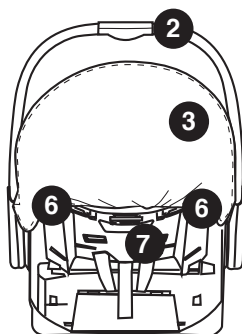
3 – Naptető

4 – Lábvédő

5 – Unisystem rögzítők

6 – Gépkocsi biztonsági öv vezető

7 – Háttámla szabályozó gomb



FONTOS: ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI REFERENCIÁK CÉLJÁBÓL

OLVASSA EL FIGYELMESEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, MIELŐTT A TERMÉKET HASZNÁLNÁ ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL. A GYERMEK BIZTONSÁGÁT VESZÉLYEZTETI, HA NEM TARTJA BE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK ÉS MEGJEGYZÉSEK

- Sono a 0+ Csoportba (13 kg súlyig) tartozó gyermekbiztonsági rögzítőrendszer.
- Soha ne szerelje be ezt a rögzítőrendszert frontális légzsákkal ellátott autóülésekre anélkül, hogy a légzsákokat kikapcsolná.
- Ezt a biztonsági ülést mindig a menetiránynak háttal kell beszerelni és kizárólag csak a gépkocsi UN/ECE 16. számú vagy ezzel egyenértékű szabványnak megfelelő hárompontos biztonsági övével szabad rögzíteni.
- A legbiztonságosabb hely a bébihordozó számára a gépkocsi hátsó ülése.
- Az eredeti felszerelést tilos módosítani.
- Egy balesetet követően a bébihordozót át kell vizsgálni vagy le kell cserélni.
- Védje a bébihordozót minden sérüléstől, amelyet egy felhajtható ülés vagy a gépkocsi ajtaja okozhat.
- A napfény hatása alatt a gépkocsi belseje nagyon magas hőmérsékletet érhet el. Javasoljuk, hogy fedje be a bébihordozót, amikor nem használja, hogy a gyermeket az esetleges égési sérülésektől megvédje.
- Ügyeljen arra, hogy a pántok soha ne csavarodjanak be.
- Használja mindig a bébihordozót, még ha rövid távon is utazik, és soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a gépkocsi belsejében.
- A bébihordozót mindig vegye ki a gépkocsiból, ha nem kívánja használni, és tartsa gyermekektől távol.
- Javasoljuk, hogy rögzítsen minden olyan csomagot és tárgyat, amelyek ütközés esetén elmozdulhatnak és sérüléseket okozhatnak.
- Fontos, hogy vészhelyzetben a gyermeket gyorsan ki lehessen venni az ülésből, ezért a rögzítőcsatot soha sem szabad betakarni. Javasoljuk, hogy tanítsa meg a gyermekének, hogy soha nem szabad a rögzítőcsattal játszani.
- A termék biztonságosságát csak akkor garantáljuk, ha az első vásárló használja. Ne használjon másodkézről származó biztonsági felszereléseket.
- Fontos, hogy a gépkocsiban tartózkodó többi utas is biztonsági övvel rögzítve legyen, mivel baleset esetén helyükről elmozdulhatnak, és sérülést okozhatnak a gyermeknek.
- A biztonsági ülés bébihordozó nem használható huzat nélkül vagy a nem gyárilag szolgáltatott felszereléssel.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőcsatot, pántokat és a termék egyéb alkotóelemeit, mivel a használat során elkophatnak vagy elállíthatódnak.
- A huzat kézzel mosható, gyenge mosószeres langyos vízzel, vagy mosógépben maximum 30°C hőmérsékleten és centrifugálás nélkül. Ne használjon kémiai tisztítószereket (száraztisztítás).
- Győződjön meg arról, hogy az autóülés kárpitja nem akadályozza meg a biztonsági öv megfelelő megfeszítését.
- Tartsa emlékezetében, hogy maga felel a gyermek biztonságáért.

FIGYELMEZTETÉS

1. Ez egy „UNIVERZÁLIS” gyermekbiztonsági rögzítőrendszer. A 44. sz. Szabvány, 04. módosítás sorozata alapján hagyták jóvá, gépkocsikban történő általános használatra és beszerelhető a legtöbb, bár nem minden, autósülésre.
2. A biztonsági ülést az előírásoknak megfelelően kell beszerelni, és csak akkor, ha a gépjármű gyártója a szolgáltatott kézikönyvben úgy nyilatkozott, hogy a gépkocsi alkalmas a jelölt korcsoport számára kifejlesztett „UNIVERZÁLIS” biztonsági rögzítőrendszer beszerelésére.
3. Ez egy olyan „UNIVERZÁLIS” gyermekbiztonsági rögzítőrendszer, amely az előző kivitelezésekhez képest, amik még nem tartalmazták ezt a figyelmeztető jelzést, sokkal szigorúbb feltételek mellett kiviteleztek.
4. Kérdés esetén forduljon a gyártóhoz vagy az eladóhoz.

FONTOS

Kizárólag csak az UN/ECE 16. számú vagy ezzel egyenértékű szabványnak megfelelő hárompontos, övfeszítős vagy övfeszítő nélküli biztonsági övvel felszerelt gépkocsikban használható.

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata során soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül.

FIGYELMEZTETÉS: Veszélyes a terméket magas felületre helyezni, mint például egy asztal.

FIGYELMEZTETÉS: Nem ajánlott olyan gyermekek számára, akik már saját maguktól fel tudnak ülni.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a terméket nem arra fejlesztették ki, hogy a gyermek hosszú ideig aludjon benne.

FIGYELMEZTETÉS: Használja mindig a biztonsági rögzítőrendszert.

- Ez a termék nem helyettesíti a kiságyat vagy az ágyat. Amikor gyermekének alvásra van szüksége, fektesse egy megfelelő kiságyba vagy ágyba.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik alkotóeleme törött vagy hiányzik.
- Ne használjon olyan kiegészítőket vagy pótalkatrészeket, amiket a gyártó nem hagyott jóvá.

MEGJEGYZÉS: A „SONO” a „BASE FIX SONO” kompatibilis.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A SZÁLLÍTÓKAR HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A helyzet megváltoztatásához, az A gombot benyomva tartva nyomja fel a B nyomógombot. Hajtsa a szállítókart előre vagy hátra, amíg a kívánt helyzetet el nem éri. Egy „klikk” hang jelzi a megfelelő rögzülést. 01. ábra.

A kar három helyzetbe állítható (02.ábra):

A: Előrehajtott kar a gépkocsiba történő beszereléshez.

B: Függőleges kar a kézi szállításhoz.

C: Vízszintes kar hintaszékként történő használathoz vagy a babakocsira történő felhelyezéshez.

A HÁTTÁMLA SZABÁLYOZÁSA

A háttámla beállításához húzza felfelé a háttámla hátoldalán található kart (03.ábra). Egy „klikk” hang jelzi a háttámla megfelelő beállítását.

A BIZTONSÁGI RÖGZÍTŐCSAT ZÁRÁSA ÉS NYITÁSA

Illesze egymáshoz a két biztonsági vállpánt végét és nyomja bele a csatba (fig.04), amíg egy „klikk” hang nem jelzi a megfelelő rögzülést (05.ábra).

A csat kinyitásához nyomja be a piros gombot.

BIZTONSÁGI VÁLLPÁNT

Zárja be a rögzítőcsatot és feszítse meg a biztonsági vállpántokat a feszítőpánt végét meghúzáva (06.ábra), amíg a kívánt helyzetet el nem éri, de mindig ügyelve arra, hogy egy kis rés maradjon a gyermek válla és a vállpánt között.

FONTOS: Győződjön meg arról, hogy a biztonsági pántok nem tekeredtek be.

A biztonsági pántok kilazításához nyomja meg a kioldógombot és egyidejűleg húzza meg a két pántot a másik kezével (07.ábra).

A VÁLLPÁNT MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A Sono háttámlájának alsó részén keresse meg a fém szíjtartó kapcsot (fig.08), és vegye le róla a két vállpántot. Húzza át a vállpántokat az ülés, valamint a huzat adott nyílásain.

Ezután vezesse át a vállpántokat a megfelelő nyílásokon (fig.09), majd rögzítse újból rá a szíjtartó kapocsra. Ellenőrizze, hogy a pántok nem tekeredtek be.

FONTOS: A beállításkor a vállpántokat a háttámla azon nyílásin kell átvezetni, amik a gyermek vállával egy magasságban vannak, és mindkét oldalon ugyanazon a szinten (10. ábra).

A SONO GÉPKOCSIBA SZERELÉSE

Hajtsa a szállítókart az **A helyzetbe (02.ábra)**.

Kapcsolja be a gépkocsi biztonsági övének rögzítőjét és vezesse át a haspántot a bébihordozó két alsó övvezetőjén (11.ábra).

Ezt követően vezesse át a gépkocsi vállpántját a felső övvezetőn az övfeszítő oldalán (12.ábra).

FIGYELEM: Állítsa be újból az öv feszességét, ha a háttámla helyzetét megváltoztatja.

Végül feszítse meg a gépkocsi biztonsági övét a vállpántot meghúzáva (13.ábra).

A HUZAT LEVÉTELE

- Vegye le a lábvédőt.
- Vegye le a naptetőt.
- Nyissa ki a rögzítőcsatot.
- Távolítsa el a pántvédőket és a kiegészítő betétet. Vezesse át a pántokat a huzat nyílásain.
- Vegye le a huzatot a frontális résznél kezdve.

UNISYSTEM

Ez az exkluzív rögzítő rendszer lehetővé teszi, hogy a Sono bébihordozó használható legyen a következő babakocsikkal: **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twiner**.

Minden esetben a felhelyezést a következőképpen kell végezni:

- Aktiválja a parkolóféket.
- Illessze fel a Sono bébihordozót a babakocsira a menetiránynak háttal.
- Helyezze a Sono Unisystem rögzítőit a megfelelő vágatba (**14.ábra**).
- Nyomja bele a rögzítőt a vágatba, amíg egy „klikk” hang nem jelzi, hogy megfelelően rögzült és egy zöld jelzés jelenik meg mindkét rögzítő nyílásában **15.ábra**).
- A levételhez nyomja be, majd engedje ki a két rögzítőn található piros gombot (a nyílásban piros jelzés látható) és emelje le a bébihordozót a vázról (**16.ábra**).

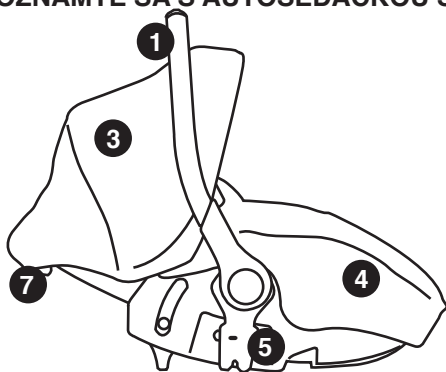
MILÍ RODIČIA, GRATULUJEME

Spoločnosť **CASUALPLAY** vám ďakuje za dôveru, ktorú ste jej prejavili kúpou tejto autosedačky.

Výrobok sme navrhli, vyrobili a homologizovali podľa najprísnejších bezpečnostných noriem. Brali sme ohľad aj na jednoduchosť jeho použitia, no na dosiahnutie optimálneho výsledku potrebujeme vašu spoluprácu.

Pred montážou autosedačky do vozidla si pozorne prečítajte tento návod. Bezpečnosť vášho dieťaťa závisí od jej správneho použitia. V prípade pochybností sa obráťte na nás (pozri zadnú časť návodu).

OBOZNÁMTE SA S AUTOSEDAČKOU SONO



1 - Rúčka

2 - Tlačidlá na sklopenie rúčky

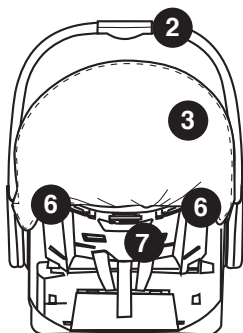
3 - Strieška

4 - Kryt na nohy

5 - Kotviace body Unisystem

6 - Vodiace drážky na pás vozidla

7 - Tlačidlo na nastavenie operadla



NÁVOD TREBA POČAS POUŽÍVANIA ODLOŽIŤ DO VNÚTRA VÝROBKU.

DÔLEŽITÉ – ODLOŽIŤ PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI.

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD A ODLOŽTE SI HO PRE PRÍPAD POUŽITIA V BUDÚCNOSTI. AK SA NÍM NEBUDETE RIADIŤ, MÔŽETE OHROZIŤ BEZPEČNOSŤ DIEŤAŤA.

UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY

- Sono je detská bezpečnostná autosedačka, ktorá patrí do skupiny 0+ (do 13 kg).
- Detské autosedačky otočené dozadu nikdy neumiestňujte na sedadlá s AIRBAGOM, ak ste ho predtým neodpojili.
- Autosedačku treba pripevňovať vždy proti smeru jazdy. Treba ju pripevniť pomocou trojbodového bezpečnostného pásu vozidla, schváleného podľa nariadenia UN/ECE-16 alebo podobnej normy.
- Bezpečná poloha autosedačky je na zadnom sedadle vozidla.
- Neupravujte pôvodný výrobok.
- Po nehode treba autosedačku skontrolovať alebo vymeniť.
- Skontrolujte, či sklopné sedadlo alebo dvere vozidla nemôžu autosedačku nejako poškodiť.
- Vnútro vozidla sa vplyvom slnečných lúčov vyhreje na vysokú teplotu. Odporúčame nepoužívanú autosedačku zakryť, aby ste sa vyhli popáleniu dieťaťa.
- Popruhy nesmú byť nikdy prekrútené.
- Detskú autosedačku používajte aj na krátke trasy a nikdy nenechávajte dieťa vnútri auta bez dozoru.
- Vždy, keď autosedačku neplánujete používať, ju vyberte z vozidla a odložte mimo dosah detí.
- Odporúčame bezpečne zaistiť alebo podprieť všetku batožinu alebo predmety, ktoré by v prípade kolízie mohli spôsobiť zranenie.
- Je dôležité, aby ste dieťa v prípade núdze dokázali rýchlo odopnúť, pracka bezpečnostného pásu preto nesmie byť nikdy zakrytá. Odporúčame vysvetliť dieťaťu, že sa s ňou nikdy nesmie hrať.
- Bezpečnosť výrobku garantujeme prvému kupcovi, nepoužívajte sedačky ani bezpečnostné prvky, ktoré už boli používané.
- Ostatní pasažieri musia mať tiež zapnutý bezpečnostný pás, pretože v prípade nehody ich môže hodiť dopredu a môžu dieťaťu spôsobiť zranenie.
- Nepoužívajte autosedačku bez poťahu alebo s poťahom iným než pôvodným.
- Pravidelne kontrolujte pracku, popruhy sedačky a ostatné prvky, ktoré by sa v dôsledku používania mohli posunúť alebo opotrebovať.
- Poťah treba prať ručne v roztoku vlažnej vody a jemného mydla, alebo v pračke pri maximálnej teplote 30 ° a bez žmýkania. Nepoužívajte chemické čistenie (nasucho).
- Skontrolujte, či poťahy na sedadlách vozidla nebránia napínaniu bezpečnostného pásu.
- Nezabúdajte, že za bezpečnosť dieťaťa zodpovedáte vy.

UPOZORNENIE

1. Táto autosedačka patrí do „UNIVERZÁLNEJ“ kategórie. Je schválená podľa normy R/44, série úprav 04, na všeobecné použitie vo vozidlách a je vhodná pre väčšinu, no nie všetky, sedadlá.
2. Ak výrobca vozidla v návode na použitie uviedol, že vozidlo je vhodné na montáž „UNIVERZÁLNEJ“ autosedačky pre túto vekovú skupinu, autosedačku treba správne namontovať.
3. Autosedačka bola klasifikovaná ako „UNIVERZÁLNA“ na základe prísnejších podmienok než tých, ktoré sa použili pri predchádzajúcich modeloch, na ktorých nie je toto označenie.
4. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu sedačky alebo na predajcu.

DÔLEŽITÉ

Vhodné na použitie len vo vozidlách vybavených trojbodovým bezpečnostným pásom s predpinaním alebo bez neho, schváleným podľa UN/ECE 16 alebo ekvivalentnej normy.

UPOZORNENIE: Nikdy nenechávajte v autosedačke dieťa bez dozoru.

UPOZORNENIE: Sedačku nikdy nekladte na vyvýšený povrch, napr. na stôl – je to nebezpečné.

UPOZORNENIE: Nevhodné pre deti, ktoré sa dokážu samé posadiť.

UPOZORNENIE: Výrobok nie je určený na dlhodobý spánok.

UPOZORNENIE: Vždy použite príchytý systém.

- Výrobok neslúži ako náhrada kolisky ani postielky. Ak dieťa potrebuje spať, treba ho uložiť do primeranej kolisky alebo postielky.
- Ak sa niektoré časti výrobku pokazili alebo stratili, nepoužívajte ho.
- Nepoužívajte príslušenstvo ani náhradné diely, ktoré neschválil výrobca.

POZNÁMKA: „SONO“ je kompatibilná s „BASE FIX SONO“.

NÁVOD NA POUŽITIE

ZMENA POLOHY RÚČKY

Na zmenu polohy stlačte a držte tlačidlo A a zároveň stlačte tlačidlo B. Sklopte rukoväť dopredu alebo dozadu, kým nedosiahnete želanú polohu. Pri správnom sklone sa ozve cvaknutie. Obrázok 01.

Rúčku možno nastaviť do troch polôh (**obr.02**):

A: Nasmerovaná dopredu na vloženie do vozidla.

B: Vo vertikálnej polohe určenej na prenos.

C: Nasmerovaná dozadu ako rukoväť na hojkanie alebo na vloženie do kočíka.

NASTAVENIE OPERADLA

- Na nastavenie sklonu operadla potiahnite páčku na jeho zadnej strane (**obr.03**). Pri správnom nastavení sa ozve cvaknutie.

ZAPÍŇANIE A ROZOPÍŇANIE PRACKY POPRUHOV

- Spojte obe časti náhrudných pásov a zasunite ich do spodnej časti pracky (**obr.04**). Potom ich stlačte, kým sa neozve cvaknutie, ktoré značí správne zapnutie (**obr.05**).
- Pracku rozopnete stlačením červeného tlačidla.

BEZPEČNOSTNÉ POPRUHY

- Zapnite pracku a napnite náhrudné pásy potiahnutím sa koniec napínacieho pásu **(obr.06)**, kým nedosiahnete správne nastavenie, pričom medzi pásmi a dieťaťom vždy nechajte malý priestor.

DÔLEŽITÉ: Skontrolujte, či popruhy nie sú pretočené.

- Pri uvoľňovaní popruhov stlačte napínacie tlačidlo a druhou rukou ťahajte za náhrudné pásy **(obr.07)**.

NASTAVENIE VÝŠKY POPRUHOV

- Z kovovej rozbočovacej pracky na zadnej strane operadla autosedačky Sono **(obr.08)** vytiahnite náplečné pásy popruhov. Vytiahnite ich z otvorov na sedačke a z poťahu.
- Navlečte náplečné pásy do príslušných otvorov **(obr.09)** a znovu ich prevlečte cez kovovú pracku, pričom skontrolujte, či umiestnené správne. Skontrolujte, či nie sú prekrútené.

DÔLEŽITÉ: Výška prevlečenia na operadle musí zodpovedať výške pliec dieťaťa a oba pásy musia byť na rovnakej úrovni (obr.10).

VKLADANIE AUTOSEDAČKY SONO DO VOZIDLA

- Rúčku sklopte do polohy **A** – **obr.02**.
 - Zapnite pracku pásu automobilu a nábrušný pás prevlečte cez spodné dve vodiace drážky **(obr.11)**.
 - Následne prevlečte náhrudný pás cez hornú vodiacu drážku zo strany predpínača **(obr.12)**.
- POZOR: Pri každej zmene polohy operadla nastavte napätie pásu.**
- Napokon napnite pás potiahnutím za nábrušný popruh **(obr.13)**.

SŇATIE POŤAHU

- Snímte kryt na nohy.
- Odmontujte striešku.
- Rozopnite pracku popruhov.
- Vytiahnite hrudné chrániče a skracovací mechanizmus. Prevlečte pásy popruhov cez otvory poťahu.
- Stiahnite poťah, pričom začnite spredu.

UNISYSTEM

Exkluzívny kotviaci systém umožňuje použiť sedačku na nasledovných kočíkoch: **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twiner**.

Vo všetkých prípadoch je montážny postup nasledovný:

- Zabrzdite kočík.
- Položte sedačku Sono na kostru proti smeru jazdy.
- Nastavte kotviace body Unisystem tak, aby boli oproti príslušným otvorom **(obr.14)**.
- Zatláčte ich nadol, kým sa neozve cvaknutie, ktoré značí ich správne nasunutie, a v bočných okienkach adaptérov sa neobjaví zelená farba **(obr.15)**.
- Pri odpájaní stlačte a následne pustite červené tlačidlo na oboch kotviacich bodoch (okienko s červenou farbou) a ťahajte sedačku nahor, kým ju neuvolníte z kostry **(obr.16)**.

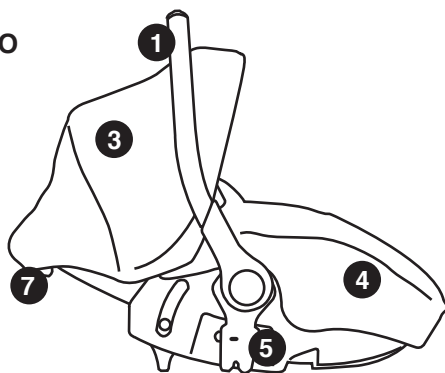
GRATULACJE DLA RODZICÓW

CASUALPLAY dziękuję Państwu za zaufanie okazane poprzez zakup tego urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

Zaprojektowaliśmy, wyprodukowaliśmy i homologowaliśmy ten produkt zgodnie z najbardziej restrykcyjnymi przepisami bezpieczeństwa. Wzięliśmy również pod uwagę łatwość obsługi, ale potrzebujemy Państwa pomocy, by uzyskać optymalne funkcjonowanie urządzenia przytrzymującego.

Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji obsługi przed zainstalowaniem urządzenia w pojeździe. Bezpieczeństwo Państwa dziecka zależy od właściwego użycia w/w produktu. W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z nami (zobacz tylną część okładki niniejszych instrukcji).

ZAPOZNAJ SIĘ Z SONO



1 - Uchwyt

2 - Przyciski do regulacji pozycji uchwytu

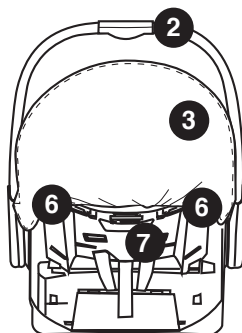
3 - Daszek

4 - Przykrycie na nogi

5 - Zaczepy Unisystem

6 - Uchwyty na pas bezpieczeństwa pojazdu

7 - Przycisk do regulacji oparcia



INSTRUKCJA OBSŁUGI POWINNA BYĆ PRZECHOWYWANA WEWNĄTRZ NOSIDEŁKA SONO W CZASIE UŻYWANIA GO.

WAŻNE! ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED UŻYCIEM ARTYKUŁU I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. W PRZYPADKU NIEPRZESTRZEGANIA TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA MOŻE BYĆ ZAGROŻONE.

OSTRZEŻENIA I UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Sono to urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do Grupy 0 (dzieci o wadze do 13 kg).
- Nie należy umieszczać urządzenia przytrzymującego dla dzieci tyłem do kierunku jazdy na przednich siedzeniach samochodu wyposażonych w przednią poduszkę powietrzną, o ile nie została ona uprzednio wyłączona.
- To urządzenie przytrzymujące powinno zawsze być mocowane tyłem do kierunku jazdy. Należy je przymocować za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa należącego do samochodu, dopuszczonego zgodnie z rozporządzeniem UN/ECE-16 lub innymi równoważonymi standardami.
- Najbezpieczniejszą pozycją dla urządzenia przytrzymującego jest zamocowanie go na tylnym siedzeniu pojazdu.
- Oryginalny sprzęt nie powinien być zmieniany.
- Po wypadku urządzenie przytrzymujące powinno zostać poddane przeglądowi lub wymienione na nowe.
- Należy upewnić się, by składane siedzenia lub drzwi pojazdu nie mogły uszkodzić któregoś z elementów nosidełka.
- Pod działaniem promieniowania słonecznego temperatura w samochodzie wzrasta do bardzo dużych wartości. Zalecane jest przykrywanie urządzenia przytrzymującego, kiedy nie jest ono w użyciu, by zapobiec poparzeniu dziecka.
- Paski nigdy nie powinny być poskręcane.
- Należy zawsze stosować urządzenie przytrzymujące, nawet podczas krótkich tras i nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- Należy zawsze wyjąć urządzenie przytrzymujące z pojazdu wtedy, kiedy nie jest ono w użyciu i trzymać je z dala od dzieci.
- Zalecane jest, aby wszelkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w przypadku kolizji, były właściwie zabezpieczone i zamocowane.
- W razie wypadku ważne jest, by możliwe było szybkie odpięcie dziecka, z tego względu sprzączka pasa bezpieczeństwa nigdy nie powinna być przykryta. Zaleca się nauczenie dziecka, by nigdy nie bawiło się sprzączką.
- Gwarantujemy bezpieczeństwo produktu wtedy, kiedy jest on używany przez pierwszego właściciela, dlatego nie należy stosować używanych fotelików ani urządzeń przytrzymujących.
- Pozostali pasażerowie pojazdu powinny również podróżować przypięci pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą zostać rzućni i spowodować obrażenia u niemowlęcia.
- Nie należy używać urządzenia przytrzymującego bez jego pokrowca lub z innym pokrowcem niż oryginalny.
- Należy regularnie kontrolować napięcie, szelki i pozostałe elementy, które mogłyby zostać rozregulowane lub doznać uszkodzeń w związku z użytkowaniem produktu.
- Należy prać pokrowiec ręcznie za pomocą łagodnego mydła i letniej wody, lub prać go w pralce w maksymalnej temperaturze 30° bez odwirowywania. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących (nie czyścić na sucho).
- Należy upewnić się, czy tapicerka siedzenia pojazdu nie utrudnia napięcia pasa bezpieczeństwa.
- Proszę pamiętać o tym, że odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo dziecka.

UWAGA

1. To jest „UNIWERSALNE” urządzenie przytrzymujące. Zostało dopuszczone zgodnie z normą nr 44 (serią poprawek 04) do ogólnego zastosowania w pojazdach i nadaje się do większości siedzeń samochodowych, chociaż nie do wszystkich.
2. Konieczna jest właściwa instalacja, jeśli producent pojazdu zaznaczył w instrukcji obsługi, że pojazd jest przygotowany do zainstalowania „UNIWERSALNEGO” urządzenia przytrzymującego dla danej grupy wiekowej.
3. To urządzenie przytrzymujące zostało zakwalifikowane jako „UNIWERSALNE” zgodnie z bardziej rygorystycznymi kryteriami niż te, które zostały zastosowane w poprzednich modelach nie zawierających tego ostrzeżenia.
4. W przypadku wątpliwości skonsultować się z producentem fotelika lub ze sprzedawcą.

WAŻNE

Może być stosowane tylko w pojazdach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa bezwładnościowy lub zwykły, dopuszczony zgodnie z rozporządzeniem UN/ECE-16 lub innymi równoważonymi standardami.

UWAGA: Nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w tym urządzeniu przytrzymującym.

UWAGA: Używanie tego produktu w miejscach położonych powyżej powierzchni podłogi, np. na stole, jest niebezpieczne.

UWAGA: Niezalecane dla dzieci, które mogą siadać o własnych siłach.

UWAGA: Ten produkt nie nadaje się do dłuższego spania.

UWAGA: Zawsze należy stosować urządzenie przytrzymujące.

- Ten produkt nie zastępuje łóżeczka lub kołyski. Jeżeli dziecko potrzebuje spać, powinno zostać położone do snu w kołysce lub w odpowiednim łóżku.
- Nie należy używać tego produktu, jeżeli któryś z jego elementów jest zepsuty lub brakuje jakiegoś elementu.
- Nie używać akcesoriów lub części zamiennych nieautoryzowanych przez producenta.

UWAGA: SONO” jest zgodny z „BASE FIX SONO”.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZMIANA POZYCJI UCHWYTU

Aby zmienić pozycję pałąka, przytrzymaj wciśnięty przycisk A i przyciśnij przycisk B. Przesuń pałąk do przodu lub do tyłu, ustawiając go w wybranej pozycji. Charakterystyczny „click” wskazuje na prawidłowe ustawienie pałąka. Rys 01.

Uchwyt dysponuje trzema pozycjami (**rys.02**):

A: Uchwyt pochylony do przodu celem zainstalowania fotelika w samochodzie.

B: Pozycja pionowa do przenoszenia fotelika.

C: Pozycja pozioma do bujania, lub do zainstalowania go w wózku spacerowym.

REGULACJA OPARCIA

- Nacisnąć przycisk znajdujący się z tyłu oparcia celem ustawienia kąta nachylenia oparcia (**rys.03**). Charakterystyczny dźwięk zatrzęsnięcia potwierdzi ustawienie oparcia.

ZAPINANIE I ODPINANIE ZAPIĘCIA SZELEK

- Zebrać razem obydwie końcówki pasków piersiowych szelek i włożyć je do otworu w zapięciu (**rys.04**). Następnie docisnąć obydwie końcówki do momentu, kiedy charakterystyczny dźwięk zatrzęsnięcia potwierdzi ich zamocowanie (**rys.05**).
- Aby odpiąć zapięcie, nacisnąć czerwony przycisk.

SZELKI BEZPIECZEŃSTWA

- Zapiąć zapięcie, napiąć paski piersiowe pociągając za kraniec paska napinacza TMS (**rys.06**), aż do momentu uzyskania poprawnego ustawienia oraz uważając, by zawsze zostawić pewien odstęp.

WAŻNE: Upewnić się, czy paski szelek nie są poskręcane.

- Aby poluzować szelki, nacisnąć przycisk napinacza i pociągnąć za paski piersiowe drugą ręką (**rys.07**).

REGULACJA WYSOKOŚCI SZELEK

- Znaleźć metalową podkładkę znajdującą się u dołu oparcia Sono (**rys.08**) i wyjąć paski barkowe z szelek. Wyjąć paski barkowe z otworów w siedzeniu i w materacyku.
- Włożyć paski barkowe do odpowiednich otworów (**rys.09**) i ponownie włożyć je do metalowej klamry, upewniwszy się, czy zostały dobrze ułożone. Sprawdzić, czy paski nie są poskręcane.

WAŻNE: Paski wychodzące z oparcia fotelika powinny znajdować się na wysokości ramion dziecka oraz być położone na tej samej wysokości (rys.10).

MOCOWANIE SONO W POJEŹDZIE

- Ustawić uchwyt w pozycji **A** - **rys.02**.
- Zapiąć sprzączkę pasa bezpieczeństwa samochodu i przeciągnąć pas biodrowy przez obydwa dolne uchwyty na pas (**rys.11**).
- Następnie przeciągnąć pas piersiowy przez górny uchwyt na pas po stronie zwijacza (**rys.12**).

UWAGA: Należy wyregulować napięcie pasa za każdym razem, kiedy zmieniona zostanie pozycja oparcia.

- Na koniec napiąć pas bezpieczeństwa ciągnąc za pas piersiowy (**rys.13**).

ZDEJMOWANIE POKROWCA

- Zdjąć przykrycie na nogi.
- Zdjąć daszek.
- Rozpiąć zapięcie szelek.
- Zdjąć ochraniacze pasków barkowych oraz ochraniacz krokowy. Przeciągnąć szelki przez otwory pokrowca.
- Zdjąć pokrowiec z fotelika zaczynając z przodu.

UNISYSTEM

Ten wyjątkowy system umożliwia używanie nosidełka Sono z następującymi wózkami spacerowymi: **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twiner.**

Dla wszystkich wózków proces montażu wygląda następująco:

- Nacisnąć hamulec postojowy.
- Umieścić nosidełko Sono na wózku spacerowym tyłem do przodu.
- Ustawić zaczepy Unisystem nosidełka Sono naprzeciwko otworów (**rys.14**).
- Nacisnąć do momentu, kiedy dźwięk zatrzaśnięcia potwierdzi zamocowanie oraz pojawi się zielony kolor w obydwóch bocznych okienkach zaczepów (**rys.15**).
- By je zdjąć, nacisnąć, a następnie puścić czerwony przycisk obydwóch zaczepów (okienko zaznaczone na czerwono) i pociągnąć za urządzenie do góry, by je odzepić od stelaża wózka (**rys.16**).

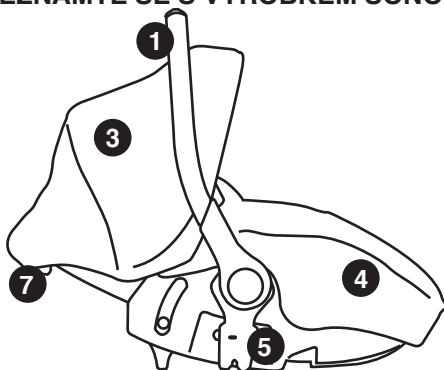
VÁŽENÍ RODIČE

Firma **CASUALPLAY** Vám děkuje za důvěru, kterou jste zakoupením této dětské autosedačky projevili.

Při vývoji, výrobě a homologaci tohoto výrobku jsme se řídili těmi nejpřísnějšími bezpečnostními předpisy. Taktéž jsme se vynasnažili, aby jeho používání bylo co možná nejsnadnější, nicméně k dosažení optimálního výsledku u této autosedačky potřebujeme Vaši spolupráci.

Prosíme, abyste si pozorně přečetli tento návod ještě než nainstalujete tento výrobek do automobilu. Správný způsob použití výrobku je zárukou bezpečnosti Vašeho dítěte. V případě jakýchkoli nejasností nás kontaktujte (viz druhá strana tohoto návodu)..

SEZNAMTE SE S VÝROBKEM SONO



1 - Madlo

2 - Tlačítka polohování madla

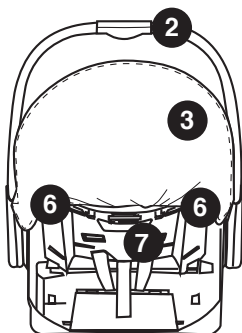
3 - Stříška

4 - Náložník

5 - Kotvicí spojky Unisystem

6 - Přezky automobilového pásu

7 - Tlačítka polohování opěrky



**UCHOVEJTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ PŘÍMO U VÝROBKU SONO PO CELOU DOBU
POUŽÍVÁNÍ**

POZOR! UCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBU

**PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UCHOVEJTE JEJ
PRO JAKOUKOLI POTŘEBU V BUDOUCNU. NEBUDETE-LI POSTUPOVAT DLE TOHOTO
NÁVODU, OHROŽUJETE BEZPEČNOST SVÉHO DÍTĚTE.
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POZNÁMKY**

- Sono je dětská autosedačka určená pro Skupinu 0+ (do 13 kg).
- Tato sedačka se žádném případě nesmí instalovat na sedadla s čelním AIRBAGem, pokud nebyl předem deaktivován.
- Tato autosedačka se instaluje proti směru jízdy. Musí být připoutána tříbodovým automobilovým bezpečnostním pásem schváleným v souladu s předpisy UN/ECE-16 či ekvivalentními předpisy.
- Nejbezpečnější poloha pro tuto autosedačku je na zadním sedadle automobilu.
- Původní zařízení nelze upravovat.
- V případě nehody je nutné výrobek nechat zkontrolovat nebo vyměnit.
- Ujistěte se, že sklopné sedadlo nebo dveře automobilu nemohou jakkoli poškodit součást autosedačky.
- Vlivem slunečního záření dosahuje interiér vozidla vysoké teploty. Doporučujeme přikrýt autosedačku, pokud ji zrovna nepoužíváte. Zabráníte tím možnému popálení.
- Bezpečnostní pásy nesmí být překroucené.
- K přepravě dítěte vždy používejte autosedačku, i na krátké vzdálenosti, a nikdy nenechávejte dítě uvnitř vozidla bez dozoru.
- Nebudete-li autosedačku používat, vyjměte ji z vozidla a uložte mimo dosah dětí.
- Doporučujeme řádně zajistit či připevnit veškerá zavazadla či předměty, které by mohly v případě srážky způsobit zranění.
- Zajistěte, abyste mohli v případě potřeby dítě vždy rychle odpoutat, tudíž přezka bezpečnostního pásu nesmí být nikde skryta. Naučte své dítě, aby si s přezkou nikdy nehrálo.
- Garantujeme bezpečnost výrobku za předpokladu, že byl zakoupen jako nový. Nepoužívejte bezpečnostní výrobky z druhé ruky.
- Spolucestující také musí být připoutáni bezpečnostním pásem, neboť v případě nehody by mohli dítě ohrozit.
- Nepoužívejte tuto dětskou autosedačku bez potahu, nepoužívejte žádný jiný potah, který není součástí původního vybavení.
- Pravidelně kontrolujte přezku, popruhy a ostatní díly, které by se mohly v důsledku používání jakkoli uvolnit či poškodit.
- Potah je nutné prát ručně, jemným mýdlem a vlažnou vodou, nebo v pračce při max. teplotě 30°C a bez ždímání. Nepoužívejte chemické prací prostředky (suchá metoda).
- Ujistěte se, zda čalounění sedadla automobilu neztěžuje napínání bezpečnostního pásu.
- Pamatujte, že odpovídáte za bezpečnost svého dítěte.

UPOZORNĚNÍ

1. Toto je bezpečnostní systém "UNIVERSAL". Je schválen na základě Předpisů R/44, série úprav 04, určen ke všeobecnému použití ve vozidlech a vhodný k instalaci na většinu automobilových sedadel, nikoli však na všechny.
2. Výrobek lze instalovat pouze do automobilů, v jejichž příručce výrobce uvádí, že je vozidlo vhodné k instalaci bezpečnostního systému UNIVERSAL pro danou věkovou skupinu, přičemž je nutné zajistit správnou instalaci.
3. Tento bezpečnostní systém je klasifikován jako UNIVERzáLNÍ na základě podstatně náročnějších podmínek ve srovnání s dřívějšími typy, u nichž toto upozornění nebylo.
4. V případě nejasností se obraťte na výrobce sedačky či prodejce.

DŮLEŽITÉ

Výrobek je vhodný pouze do automobilů vybavených tříbodovým pásem s navíječem i bez něj splňujícím předpis UN/ECE 16 či ekvivalentní normu.

UPOZORNĚNÍ: Nenechávejte dítě v sedačce bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ: Nepokládejte tento výrobek na zvýšené plochy např. na stůl.

UPOZORNĚNÍ: Výrobek není vhodný pro děti, které si již samy sedají.

UPOZORNĚNÍ: Výrobek není určen k delšímu spánku.

UPOZORNĚNÍ: Při převážení dítěte vždy používejte autosedačku.

- Tento výrobek nenahrazuje dětskou postýlku či postel. Potřebuje-li dítě spát, uložte je do vhodné postýlky či postele.
- Nepoužívejte tento výrobek, pokud některé jeho součásti vykazují závadu či chyby.
- Nepoužívejte příslušenství či náhradní díly neschválené výrobcem.

POZNÁMKA: „SONO” je kompatibilní s „BASE FIX SONO”.

NÁVOD K POUŽITÍ

POLOHOVÁNÍ RUKOJETI

Pro změnu polohy stlačte pojistku A, přidržte ji stlačenou a zároveň stiskněte tlačítko B. Posuňte madlo vpřed nebo vzad do požadované polohy. Dbejte, abyste zaslechli typické zaklapnutí upozorňující na jeho správné zajištění. **Obr.01**.

Rukojeť má tři polohy (**obr.02**):

A: Rukojeť směřuje dopředu – instalace do automobilu.

B: Vertikální poloha – přenosné madlo.

C: Horizontální poloha – kolébka nebo připevnění k podvozku kočárku.

NASTAVENÍ POLOHY OPĚRADLA

• Zvedněte páčku na zadní straně opěradla a nastavte požadovanou polohu (**obr.03**). Zacvakněte opěradlo do správné polohy.

ZAPNUTÍ A ROZEPNUTÍ PŘEZKY POPRUHŮ

- Dejte k sobě oba díly hrudních pásků popruhů, vložte je do přezky **(obr.04)**. Tlačte oba díly proti sobě a zacvakněte **(obr.05)**.
- Při rozepínání přezky stiskněte červené tlačítko.

BEZPEČNOSTNÍ POPRUHY

- Zapněte přezku, napněte hrudní pásy zatažením za konec napínacího pásku **(obr.06)**, dokud nedosáhnete požadovaného napětí, vždy zachovejte určitou vůli.

DŮLEŽITÉ: Ujistěte se, že pásy nejsou překrouceny.

- Máte-li v úmyslu popruhy uvolnit, stiskněte tlačítko napínání a druhou rukou zatáhněte za hrudní pásy **(obr.07)**.

NASTAVENÍ VÝŠKY POPRUHŮ

- Najděte kovový díl umístěný v dolní části opěradla výrobku Sono **(obr.08)** a uvolněte ramenní pásy. Vyjměte ramenní pásy z drážek sedačky a matrace.
- Vložte ramenní pásy do příslušných drážek **(obr.09)** a opět je vložte do kovové vidlice, zkontrolujte jejich správné umístění. Ověřte, zda pásy nejsou překrouceny.

DŮLEŽITÉ: Po vytažení musí být pásy ve výšce ramen dítěte, výška obou musí být stejná (obr. 10).

INSTALACE VÝROBKU SONO DO AUTOMOBILU

- Dejte rukojeť do polohy **A** - **obr.02**.
 - Zapněte přezku automobilového pásu, protáhněte břišní pás přes oba dolní otvory **(obr.11)**.
 - Poté protáhněte hrudní pásek přes horní otvor u navijáče **(obr.12)**.
- POZOR: Napněte pás po každé změně polohy opěradla.**
- Napněte pás zatažením za hrudní pásek **(obr.13)**.

STAŽENÍ POTAHU

- Stáhněte nánožník tak.
- Odstraňte stříšku.
- Rozepněte přezku popruhů.
- Odstraňte hrudní návleky a redukční díl. Protáhněte pásy popruhů přes otvory v potahu.
- Stáhněte potah od přední části.

UNISYSTEM

Tento exkluzivní systém kotvení umožňuje používat výrobek Sono v kombinaci s těmito kočárky: **Avant, Livi, Kudu, Kudu 4, S4, S-Twinner.**

Postup montáže u všech těchto typů je následující:

- Sešlápněte zadní brzdu.
- Položte výrobek Sono na kočárek, proti směru jízdy.
- Položte kotvici spojky Unisystem výrobku Sono proti příslušným otvorům **(obr.14)**.
- Zatlačte dolů a zacvakněte, až se v každém postranním okénku kotvicích spojek objeví zelená značka **(obr.15)**.
- Při demontáži stiskněte a následně uvolněte červené tlačítko na obou kotvicích spojkách (okénko s červenou značkou), vytáhněte nahoru, čímž dojde k uvolnění z podvozku kočárku **(obr.16)**.

